

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ОКВИРНОГ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ LD 2114 (2022) ИЗМЕЂУ БАНКЕ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ – ПРОЈЕКТНИ ЗАЈАМ – ЗАТВОРСКИ ОБЈЕКТИ У КРУШЕВЦУ И СРЕМСКОЈ МИТРОВИЦИ

Члан 1.

Потврђује се Оквирни споразум о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици, који је потписан 15. маја 2023. године у Паризу и 19. маја 2023. године у Београду.

Члан 2.

Текст Оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

FRAMEWORK LOAN AGREEMENT

between

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

and

the **REPUBLIC OF SERBIA**

Prison Facilities in Kruševac and Sremska Mitrovica

- Project Loan -

TABLE OF CONTENTS

1. INTERPRETATION	5
1.1 DEFINITIONS	5
1.2 CONSTRUCTION	8
1.3 HEADINGS	8
1.4 ROUNDING.....	8
2. CONDITIONS	8
3. PURPOSE	8
4. FINANCIAL CONDITIONS.....	9
4.1 LOAN AMOUNT.....	9
4.2 DISBURSEMENT AMOUNT.....	9
4.3 DISBURSEMENT PROCEDURE.....	9
4.4 DISBURSEMENT PERIOD.....	10
4.5 DISBURSEMENT CONDITIONS.....	10
4.6 REPAYMENT	11
4.7 PREPAYMENT	11
4.8 INTEREST DETERMINATION	11
4.9 DEFAULT INTEREST RATE.....	12
4.10 MARKET DISRUPTION EVENT	12
4.11 PAYMENTS	13
5. PROJECT IMPLEMENTATION	13
5.1 DUTY OF CARE	14
5.2 ALLOCATION PERIOD.....	14
5.3 PROJECT COSTS.....	14
5.4 PROJECT SPECIFIC UNDERTAKINGS.....	14
5.5 PROCUREMENT.....	15
5.6 ENVIRONMENTAL AND SOCIAL SAFEGUARDS	15
5.7 HUMAN RIGHTS	15
5.8 INTEGRITY	15
5.9 VISIBILITY	16
6. MONITORING	17
6.1 REPORTING	17
6.2 VISITS	17
6.3 AUDIT.....	17
6.4 PROJECT INFORMATION.....	17
6.5 BORROWER INFORMATION.....	18
6.6 FINANCIAL COVENANTS.....	18
7. PARI PASSU.....	18
7.1 RANKING	18
7.2 SECURITY.....	19
7.3 CLAUSE BY INCLUSION	19
7.4 PREPAYMENT TO THIRD PARTIES.....	19
8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES.....	19
9. THIRD PARTIES	20
10. NON-WAIVER	20
11. TRANSFER	21
12. ILLEGALITY.....	21
13. NO HARDSHIP.....	21
14. GOVERNING LAW.....	21
15. DISPUTES.....	21

16. PERSONAL DATA PROTECTION	22
17. NOTICES	22
18. TAXES AND EXPENSES	23
19. DISCHARGE	23
20. ENTRY INTO FORCE	24
APPENDIX 1	25
APPENDIX 2	29
APPENDIX 3	31
APPENDIX 4	33
APPENDIX 5.....	33

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK, international organisation with its headquarters at 55, Avenue Kléber, 75116 Paris (France) (hereinafter, the “**CEB**” or the “**Bank**”), on the one hand,

and

The **REPUBLIC OF SERBIA**, (hereinafter, the “**Borrower**” and together with the CEB, the “**Parties**” and each a “**Party**”), on the other hand,

WHEREAS

- (A) Having regard to the loan application submitted by the Republic of Serbia through its Ministry of Finance on 7 December 2021, approved by the CEB’s Administrative Council on 28 January 2022,
- (B) Having regard to the Third Protocol dated 6 March 1959 to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe dated 2 September 1949,
- (C) Having regard to the CEB’s Loan Regulations, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1587 (2016) (hereinafter, the “**Loan Regulations**”),
- (D) Having regard to the CEB’s Loan and Project Financing Policy, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1617 (2020) (hereinafter, the “**Loan Policy**”),
- (E) Having regard to the CEB’s Environmental and Social Safeguards Policy, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1588 (2016) (hereinafter, the “**Environmental and Social Safeguards Policy**”),
- (F) Having regard to the CEB’s Procurement Guidelines, as adopted by the CEB’s Administrative Council in September 2011 (hereinafter, the “**Procurement Guidelines**”),
- (G) Having regard to the CEB’s Regulation on a system for the protection of personal data at the CEB, as adopted by CEB’s Administrative Council in September 2011 (hereinafter, the “**Personal Data Protection Regulation**”),
- (H) Having regard to the CEB’s Anti-corruption Charter, as adopted by CEB’s Administrative Council Resolution 1628 (2021) in March 2021, and
- (I) Having regard to the CEB’s Policy on Non-compliant/Uncooperative Jurisdictions, as adopted by CEB’s Administrative Council Resolution 1630 (2021) in September 2021.

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

1 INTERPRETATION

1.1 Definitions

The following terms shall have the meaning indicated below, except as the context requires otherwise:

“Agreement” means this framework loan agreement, including its appendices.

“Allocation” means the commitment of a Tranche by the Borrower to the eligible component parts of the Project/Sub-projects even if such Tranche has not yet been paid out under the Project.

“Allocation Period” has the meaning specified under Sub-clause 5.2.

“Business Day” means:

In relation to payments in Euro, any day on which TARGET 2 (the Trans European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system) is operating.

“Certificate” has the meaning specified under Sub-clause 4.5 and the form stipulated under Appendix 4 hereto.

“Closing Date” means the date specified under Appendix 1 hereto from which no further disbursements under the Loan may take place. Such date may be modified upon prior written consent of both Parties, by means of an exchange of letters.

“Completion Report” has the meaning specified under Sub-clause 6.1(b).

“Cross-Default Event” has the meaning specified under Sub-clause 6.6.

“Currency” means, for the purposes of the Agreement, Euro.

“Day Count Convention” means the convention for determining the number of days between two dates and the number of days in a year specified in the relevant Disbursement Notice.

“Debt Instrument” means (i) any loan or other form of financial indebtedness; (ii) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (iii) a bond, note, debt security, debenture or similar written evidence of financial indebtedness; or (iv) an instrument evidencing a guarantee of an obligation constituting financial indebtedness of another.

“Default Interest Rate” has the meaning specified under Sub-clause 4.9.

“Disbursement Date” means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed pursuant to the applicable Disbursement Notice.

“Disbursement Notice” has the meaning specified under Sub-clause 4.3(b).

“Disbursement Request” has the meaning specified under Sub-clause 4.3 (a).

“Effective Date” means the date of entry into force of the Agreement resulting from Clause 20.

“EU” means the European Union.

“EURIBOR” means the percentage rate quoted by any financial news provider acceptable to the CEB at or about 11.00 a.m. Brussels time on the Interest Determination Date as the Euro wholesale funding rate administrated by the European Money Market Institute (or any other entity which takes over the administration of that rate) for the same period as the relevant Interest Period.

If the relevant Interest Period is not the same as a period quoted by the relevant financial news provider, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate resulting from a linear interpolation by reference to two (2) EURIBOR rates, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant Interest Period.

“Euro” and the sign **“EUR”** means the lawful currency of the Member States of the EU which from time to time adopt it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty of the EU and the Treaty on the Functioning of the EU or their succeeding treaties.

“European Convention on Human Rights” means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms dated 4 November 1950, CETS No. 5, as amended from time to time.

“European Social Charter” means the European Social Charter dated 3 May 1996, CETS No. 163, as amended from time to time.

“Final Beneficiaries” are specified under Appendix 1 hereto as the group benefitting from the social effects of the Project.

“Financial Covenants” has the meaning specified under Sub-clause 6.6.

“Fixed Interest Rate” means the interest rate *per annum* specified in the applicable Disbursement Notice.

“Floating Interest Rate” means the interest rate *per annum* determined by adding or subtracting the Spread specified in the applicable Disbursement Notice to or from, as the case may be, the Reference Rate.

For the avoidance of doubt, when the determination of the Floating Interest Rate results in a negative interest rate (due to a quoted negative Reference Rate, to the operation of a Spread that is subtracted from the Reference Rate or to any other circumstances), the interest to be paid by the Borrower for the Interest Period shall be deemed to be zero.

“Forecasted Expenditure” means the eligible costs planned to be incurred under the Project over the period of one (1) year.

“Incurred Expenditure” means the eligible costs incurred by the Project Implementing Entity.

“Interest Determination Date” means, for the purposes of determination of a Floating Interest Rate, the day falling two (2) Business Days prior to the first day of the Interest Period, unless otherwise specified in the relevant Disbursement Notice.

“Interest Payment Dates” means the dates for the payment of interest corresponding to the relevant Interest Period specified in the applicable Disbursement Notice.

“Interest Period” means the period commencing on an Interest Payment Date and ending on the day immediately prior to the following Interest Payment Date, provided that the first Interest Period applicable to each Tranche shall commence on the Disbursement Date and end on the day immediately prior to the next Interest Payment Date.

“Loan” means the loan granted to the Borrower by the CEB by means of the Agreement.

“Loan Amount” means the amount specified under Sub-clause 4.1.

“Market Disruption Event” has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

“Material Adverse Change” means any event which, in CEB’s opinion, (i) materially impairs the Borrower’s ability to perform its financial obligations under the Agreement; (ii) adversely affects any Security provided by the Borrower or a third-party to secure the due performance of the Borrower’s financial obligations under the Agreement; or (iii) adversely affects any rights or remedies of the CEB under the Agreement.

“Maturity Date” means the last Principal Repayment Date for each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice.

“Modified Following Business Day Convention” means a convention whereby if a specified date would fall on a day which is not a Business Day, such date would be the first following day that is a Business Day unless that day falls in the next calendar month, in which case that date would be the first preceding day that is a Business Day.

“Prepayment Confirmation” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Prepayment Costs” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Prepayment Date” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Prepayment Notice” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Principal Repayment Date(s)” means the date(s) for the repayment(s) of principal under each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice.

“Principal Repayment Period” means with respect of each Tranche the period running from its Disbursement Date to its Maturity Date.

“Progress Report” has the meaning specified under Sub-clause 6.1(a).

“Prohibited Practices” has the meaning specified under Sub-clause 5.8(c).

“Project” means the eligible investment scheme(s) set forth under Appendix 1 hereto to be partially financed with the Loan approved by the CEB’s Administrative Council with reference LD 2114 (2022).

“Project Implementing Entity” (hereinafter, the **“PIE”**) means the legal entity that, by delegation of the Borrower, is in charge of the implementation of the Project.

“Project Implementing Unit” (hereinafter, the **“PIU”**) means the team appointed by the PIE in charge of the day-to-day management of the Project.

“Reference Rate” means EURIBOR for a Floating Interest Rate Tranche denominated in Euro.

“Sanction Lists” means (i) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the EU pursuant to chapter 2 of title V of the Treaty on European Union as well as article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as available on the official EU website¹ or on any successor page, as amended and supplemented from time to time; or (ii) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the United Nations Security Council pursuant to article 41 of the UN Charter, as available on the official UN website or on any successor page, as amended and supplemented from time to time.

“Sanctioned Persons” means any individual or entity listed in and/or otherwise subject to one or more Sanction Lists.

“Security” means any agreement or arrangement creating a preferential rank, a preferential right of payment, a collateral or guarantee of any nature whatsoever which might confer enhanced rights upon third parties.

“Spread” means, in connection with Floating Interest Rate Tranches, the fixed-spread to the Reference Rate (being either plus or minus) specified in basis points in the applicable Disbursement Notice.

“Sub-project” means an eligible investment scheme to be financed under the Project as specified under Appendix 1 hereto.

“Tranche” means an amount disbursed or to be disbursed under the Loan.

1.2 Construction

Unless the context otherwise requires, references to:

- (i) this Agreement shall be construed as references to this Agreement as supplemented, amended or restated from time to time;
- (ii) a Party or any other person includes its successors in title or permitted transferee;
- (iii) "Clauses", "Sub-clauses" and "Recitals" shall be construed as references to clauses, sub-clauses and recitals respectively of this Agreement; and
- (iv) words importing the singular shall include the plural and vice-versa.

1.3 Headings

Headings in this Agreement have no legal significance and do not affect its interpretation.

1.4 Rounding

For the purposes of any calculations referred to in this Agreement:

- (i) all percentages resulting from such calculations other than those determined through the use of interpolation will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point (e.g., 9.876541% (or .09876541) being rounded down to 9.87654% (or .0987654) and 9.876545% (or .09876545) being rounded up to 9.87655% (or .0987655));

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

- (ii) all percentages determined through the use of linear interpolation by reference to two (2) relevant Reference Rates will be rounded, if necessary, in accordance with the method set forth in subsection (a) above, but to the same degree of accuracy as the two (2) rates used to make the determination (except that such percentages will not be rounded to a lower degree of accuracy than the nearest one thousandth of a percentage point (0.001%)); and
- (iii) all currency amounts used in or resulting from the above calculations will be rounded, unless otherwise specified in the relevant Currency definition, to the nearest two decimal places in the relevant currency (with .005 being rounded upwards (e.g., .674 being rounded down to .67 and .675 being rounded up to .68).

2 CONDITIONS

The Loan is granted under the general conditions of the Loan Regulations and under the special conditions of the Agreement.

3 PURPOSE

The CEB grants the Loan to the Borrower, who accepts it, solely for the purpose of financing the Project as described under Appendix 1.

The proceeds of the Loan cannot be used for the financing of taxes (including VAT), customs and other duties.

Any change to the way the Loan is applied that has not received the CEB's prior written approval would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

4 FINANCIAL CONDITIONS

4.1 Loan Amount

The Loan Amount is:

THIRTY MILLION EUROS

EUR 30,000,000

4.2 Disbursement Amount

The Loan shall be disbursed in a minimum of two (2) Tranches.

The amount of each Tranche, except for the first Tranche, shall be determined according to the Incurred Expenditure and Forecasted Expenditure. The amount of the first Tranche shall not exceed twenty-five per cent (25 %) of the Loan Amount.

4.3 Disbursement Procedure

The disbursement of each Tranche is determined through the following procedure:

- (a) Disbursement Request

Prior to each disbursement and upon prior consultation with CEB, the Borrower shall submit to the CEB a disbursement request substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, a “**Disbursement Request**”).

A Disbursement Request shall specify the proposed:

- (i) Currency(ies) and amount(s) for the Tranche;
- (ii) Disbursement Date; such Disbursement Date shall be a Business Day falling at least five (5) Business Days after the date of the Disbursement Request;
- (iii) Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date, taking into account that the Principal Repayment Period for each Tranche shall not exceed twenty (20) years including a grace period not greater than five (5) years;
- (iv) maximum Fixed Interest Rate or maximum Spread to the Reference Rate;
- (v) Interest Period and Interest Payment Dates;
- (vi) Day Count Convention and Business Days; and
- (vii) Borrower’s account for payments.

Each Disbursement Request delivered to the CEB shall be irrevocable, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

(b) Disbursement Notice

If the CEB receives a Disbursement Request that complies with the Disbursement Request requirements set out in Sub-clause 4.3(a) above, and if all other relevant Disbursement Conditions as defined in Sub-clause 4.5 (*Disbursement Conditions*) below have been fulfilled by the Borrower, the CEB shall deliver to the Borrower a disbursement notice substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, a “**Disbursement Notice**”). Each Disbursement Notice shall be delivered at least two (2) Business Days before the proposed Disbursement Date.

A Disbursement Notice shall specify:

- (i) the Currency(ies) and the amount(s) for the Tranche;
- (ii) the Disbursement Date;
- (iii) the Principal Repayment Period and Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date;
- (iv) the Fixed Interest Rate or the Spread to the Reference Rate;
- (v) the Interest Period and the Interest Payment Dates;
- (vi) the Day Count Convention and the Business Days; and
- (vii) the Borrower’s and the CEB’s accounts for payments.

A Disbursement Notice matching the elements included in a Disbursement Request shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to borrow from the CEB and on the part of the CEB to disburse to the Borrower the Tranche under the terms and conditions specified in the Disbursement Notice.

Notwithstanding the above, if the CEB has not delivered a Disbursement Notice within ten (10) Business Days following the receipt of a Disbursement Request, the relevant Disbursement Request shall be deemed as cancelled.

4.4 Disbursement Period

Unless otherwise agreed in writing by the CEB, the Borrower shall not be entitled to:

- (i) the issue of a Disbursement Request for the first Tranche beyond twelve (12) months after the execution of the Agreement by the Parties;
- (ii) the issue of any further Disbursement Request beyond eighteen (18) months after the last disbursement; or
- (iii) the issue of any further Disbursement Request beyond the day falling fifteen (15) Business Days before the Closing Date.

4.5 Disbursement Conditions

(a) Conditions precedent to the Disbursement Request for the first Tranche:

- (i) Legal opinion in English issued by the Ministry of Justice of the Borrower confirming to the CEB's satisfaction, substantially in the form set out under Appendix 2 hereto, that the Agreement has been duly executed by authorised representatives of the Borrower and that the Agreement is valid, binding and enforceable in accordance with its terms in the Borrower's jurisdiction.
- (ii) Evidence in English (e.g., power of attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Agreement and the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).
- (iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 4 hereto, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling five (5) Business Days before the Disbursement Request.
- (iv) The Borrower shall share with the CEB, for approval, the Procurement Plan in a format and substance satisfactory to the CEB.

(b) Conditions precedent to any further Disbursement Request:

- (i) Evidence in English (e.g., Power of Attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).
- (ii) Progress Report confirming to the CEB's satisfaction the full Allocation of previous Tranche.
- (iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 4, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling five (5) Business Days before the Disbursement Request.

4.6 Repayment

On any Principal Repayment Date, the Borrower shall repay the principal of each Tranche due on that Principal Repayment Date in accordance with the terms set forth in the applicable Disbursement Notice.

4.7 Prepayment

(a) Mechanics

If in any event specified in this Agreement referring to this Sub-clause the Borrower ought to prepay all or part of a Tranche or in the event of voluntary prepayment, the Borrower shall give at least a two (2) months prior written notice to the CEB (hereinafter, the “**Prepayment Notice**”) specifying the amounts to be prepaid, the date on which the prepayment will take place (hereinafter, the “**Prepayment Date**”) and, upon prior consultation with the CEB, the Prepayment Costs. The Prepayment Date shall fall on an Interest Payment Date, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

Upon receipt of the Prepayment Notice, the CEB shall send a written notice to the Borrower (hereinafter, the “**Prepayment Confirmation**”), not later than fifteen (15) Business Days prior to the Prepayment Date, indicating the accrued interest due thereon and the Prepayment Costs in accordance with Sub-clause 4.7 (b).

A Prepayment Confirmation matching all the elements included in the Prepayment Notice shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to prepay the relevant amounts to the CEB under the terms and conditions specified in the Prepayment Confirmation. If the CEB has not delivered a Prepayment Confirmation within the deadline specified above, the relevant Prepayment Notice shall be deemed as cancelled.

If the Borrower partially prepays a Tranche, the prepaid amount shall be applied pro rata to each outstanding principal repayment. In such an event, the Prepayment Confirmation shall accordingly include an adjusted repayment schedule which shall be binding on the Borrower.

(b) Prepayment Costs

The costs resulting from prepayment in accordance with Sub-clause 4.7 (a) (hereinafter, the “**Prepayment Costs**”) shall be determined by the CEB on the basis of the costs to it of redeploying the amount to be prepaid from the Prepayment Date to the Maturity Date, including any related costs, such as unwinding any underlying hedging arrangements. The costs of redeployment will be established on the basis of the difference between the original rate and the redeployment rate, which shall be determined by the CEB on the basis of market conditions on the date of the Prepayment Notice.

4.8 Interest Determination

The Borrower shall pay interest on the principal of each Tranche from time to time outstanding during each Interest Period at the Fixed Interest Rate/Floating Interest Rate specified in the applicable Disbursement Notice.

Interest shall (i) accrue from and including the first day of the Interest Period to but excluding the last day of such Interest Period; and (ii) be due and payable on the Interest Payment Dates specified in the applicable Disbursement Notice. Interest shall be calculated on the basis of the Day Count Convention specified in the relevant Disbursement Notice.

In the case of Floating Interest Rate Tranches, the CEB shall determine on each Interest Determination Date the interest rate applicable during the relevant Interest Period in

accordance with the Agreement and promptly give notice thereof to the Borrower. Each determination by the CEB shall be final, conclusive and binding upon the Borrower unless shown by the Borrower to the satisfaction of the CEB that any such determination has involved manifest error.

4.9 Default Interest Rate

In the event that the Borrower fails to pay, in full or in part, any amount under the Agreement, and notwithstanding any other recourse available to the CEB under the Agreement or otherwise, the Borrower shall pay interest on such unpaid amounts from the due date until the date of receipt of such payment by the CEB at the interest rate *per annum* equal to the one-month EURIBOR quoted on the due date plus two hundred basis points (200 bps) (hereinafter, the “**Default Interest Rate**”).

The applicable Default Interest Rate shall be updated every thirty (30) calendar days.

4.10 Market Disruption Event

The CEB shall promptly, upon becoming aware of it, notify to the Borrower that a Market Disruption Event has occurred.

For the purposes of the Agreement, “**Market Disruption Event**” refers to the following circumstances:

- (a) The relevant financial news provider referred to under the EURIBOR definition does not quote any percentage rate or its corresponding screen rate page is not accessible.

Under such a Market Disruption Event, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the Interest Determination Date by three (3) leading banks in the EU interbank market selected by the CEB. If at least two (2) quotations are provided, the applicable EURIBOR for that Interest Determination Date shall be the arithmetic mean of all quotations provided.

If only one (1) or no quotation is provided, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the second Business Day after the beginning of the relevant Interest Period by major banks in the EU interbank market selected by the CEB.

- (b) The CEB determines that it is not possible to determine the applicable Reference Rate in accordance with paragraph (a) above.

Under such a Market Disruption Event, the applicable Floating Interest Rate shall be replaced by the rate that expresses as a percentage rate *per annum* the cost to the CEB of funding the Loan from whatever source the CEB may reasonably select.

- (c) At any time between the delivery of a Disbursement Notice and the Disbursement Date the CEB reasonably determines that there are exceptional and unexpected

circumstances of an economic, financial, political or other external nature adversely affecting the CEB's access to its sources of funding.

Under such a Market Disruption Event, the CEB shall be entitled to cancel at no cost the scheduled disbursement.

In the case of the Market Disruption Events set forth under paragraphs (a) and (b) above:

- (i) If the Borrower so requires, the Parties, acting in good faith, shall enter into negotiations for a period of not more than thirty (30) calendar days in order to agree on an alternative to the applicable EURIBOR. If no agreement is reached, the Borrower shall proceed with prepayment on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.
- (ii) The CEB shall have the right, acting in good faith and in consultation with the Borrower to the extent reasonably practicable, to change the duration of any subsequent Interest Period to thirty (30) calendar days or less by sending to the Borrower a notice thereof. Any such change to an Interest Period shall take effect on the date specified by the CEB in such notice.
- (iii) For the avoidance of doubt, items (i) and (ii) above shall only apply in circumstances where the Borrower shall pay interest on the principal of a Tranche outstanding at a Floating Interest Rate.

If the CEB determines that the relevant Market Disruption Event no longer exists, then, subject to any further Market Disruption Event occurring or existing, the Floating Interest Rate and/or Interest Period applicable to any relevant Tranche shall revert, from the first day of the following Interest Period to being calculated in accordance with the Floating Interest Rate and Interest Period specified in the relevant Disbursement Notice.

4.11 Payments

All the amounts due by the Borrower under this Agreement are payable in the Currency of each Tranche to the CEB's account indicated in the applicable Disbursement Notice. Any payment under this Agreement shall be made on a Business Day subject to the Modified Following Business Day Convention. Any payment shall be deemed paid when the CEB has received the amount on its account.

The Borrower or the bank instructed by the Borrower, as the case may be, shall send a written payment notice to the CEB at least five (5) Business Days before payment of any amounts due under this Agreement.

All payments to be made by the Borrower under this Agreement shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

If the CEB receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Agreement, the CEB shall apply that payment in or towards payment of:

- (i) first, any fees, costs, charges or expenses due but unpaid under this Agreement;
- (ii) secondly, any accrued interest due but unpaid under this Agreement,
- (iii) thirdly, any principal due but unpaid under this Agreement; and

(iv) fourthly, any other sum due but unpaid under this Agreement.

5 PROJECT IMPLEMENTATION

The Borrower shall implement the Project in accordance with the Agreement.

The Borrower is the Republic of Serbia, acting through the Ministry of Finance (MoF).

The Borrower designates the Ministry of Justice (MoJ) as the Project Implementing Entity (PIE).

The entity in charge of the project's implementation is the Project Implementation Unit (PIU), operating under the Administration for the Execution of Criminal Sanctions of the Ministry of Justice.

The PIE shall ensure that the PIU is appropriately staffed and equipped throughout the Project implementation period, to the satisfaction of CEB.

The Ministry of Justice has delegated the following competencies and tasks to the PIU:

- (i) Coordination of activities with local governments and public utility companies, related to urban planning, construction of utility infrastructure, land acquisition, connection of facilities to infrastructure;
- (ii) Preparation of tender documentation and hiring of a designer and other services, goods and works; verification and evaluation of bids, reports and communication with the CEB and contracting;
- (iii) Preparation of project documentation for the new prison facility: project workshops, monitoring and approval; support for obtaining all necessary permits;
- (iv) Coordination between experts, firms, suppliers or contractors and the Ministry of Justice during implementation of the Project, as necessary; and
- (v) Planning of financing from the state budget, loan and grants, execution of payments and financial monitoring and reporting.

In any event, the Borrower remains solely liable to comply with its obligations under the Agreement.

Failure to comply with the undertakings set forth hereby under Clause 5 would constitute, irrespective of any other applicable provision of the Loan Regulations, an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to (i) the relevant Sub-project expenditure declared ineligible for Allocation under the Project; and/or (ii) the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan, in whole or in part, under the terms of Articles 3.3 (Early reimbursement of disbursed loans), 3.5 (Suspension by the Bank of undisbursed loans) and 3.6 (Cancellation by the Bank of undisbursed loans) of the Loan Regulations.

5.1 Duty of Care

The Borrower through the PIE and PIU shall apply all care and diligence, and shall exercise all typically used means (including, but not limited to, legal, financial, managerial and technical) required for the proper implementation of the Project.

5.2 Allocation Period

The Borrower shall allocate each Tranche to the Project within twelve (12) months after the relevant Disbursement Date (hereinafter, the “**Allocation Period**”), unless otherwise agreed in writing by the Borrower and CEB.

If a Tranche disbursed by the CEB is not allocated to the Project or is only partially allocated to it within the Allocation Period, the Borrower shall proceed with prepayment of the unallocated amounts on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7 unless otherwise agreed between the Borrower and CEB.

5.3 Project Costs

The Tranches disbursed under the Loan shall not exceed seventy -one percent (71%) of the total eligible costs of the Project specified under Appendix 1 hereto. If the Tranches disbursed under the Loan exceed the above 71% (by reduction of the total eligible costs or otherwise), the Borrower shall proceed with prepayment of the surplus on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

Should the total eligible costs of the Project increase or be revised for whatever reason, the Borrower shall ensure that the additional financial resources for the completion of the Project are available without recourse to the CEB. The plans to finance the increased costs shall be communicated to the CEB without delay.

5.4 Project Specific Undertakings

- (i) The Borrower acting through the PIU will provide the CEB with the final designs for review, to the Bank’s satisfaction, including revised project cost estimates, at his earliest convenience prior to launching work tenders. To anticipate such review, the Borrower acting through the PIU is invited to report to the CEB, at any point in time prior to the finalization of the project’s designs, any major discrepancies between feasibility study that was submitted to the CEB during appraisal, and final designs.
- (ii) During the project implementation and in all cases before commissioning of the prison facilities, details of measures taken to implement the provisions of the operational plans of the two facilities shall be shared with the CEB and be to the Bank’s satisfaction.
- (iii) The Borrower acting through the PIU shall set up a complaints system at project level to manage any complaints or queries from the public or other project-affected parties during the project construction phase.
- (iv) The Borrower acting through the PIU shall inform the CEB, as part of the periodic progress reporting, of the outcome of the expropriation process for the Kruševac prison and any additional land expropriation that may be required, including any issues related to the process if such arise.
- (v) All assets and buildings under the Project must be permanently insured, maintained and operated in accordance with international best practices.
- (vi) All the land, real property rights and permits required for the implementation of the Project must be timely available.

5.5 Procurement

Procurement of supplies, works and services to be financed under the Project shall comply with the CEB Procurement Guidelines.

The Borrower acting through the PIU shall conduct procurement in accordance with the public procurement laws of the Republic of Serbia. In particular, the Borrower acting through the PIU shall ensure that any party having an interest in obtaining a particular contract to be financed under the Project in accordance with procurement laws of the Republic of Serbia shall have access to the review procedures and remedies provided for under the laws of the Republic of Serbia.

Employment or service contracts related to staffing needs of the PIU for the project can be done by the Borrower acting through the PIU in line with special procedures, other than the public procurement law and do not require CEB supervision.

To be eligible for financing under the Loan, procurement of works, services and goods carried out in accordance with the above shall be in line with the Procurement Guidelines. In particular, the Procurement Plan (as such term is defined under the Procurement Guidelines) (and any update thereof) indicating the procurement methods for each contract shall be submitted to the CEB for approval. Upon receipt, the CEB will inform the PIU of the scope of review that CEB will carry out for each contract.

5.6 Environmental and Social Safeguards

The Borrower through the PIE and PIU shall implement the Project in conformity with the requirements set forth in the Environmental and Social Safeguards Policy. In particular, should the Project require an Environmental Impact Assessment (EIA) or an Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) in accordance with the Environmental and Social Safeguards Policy, the Borrower through the PIU shall notify the CEB and ensure that the EIA/ESIA is undertaken in accordance with the requirements of the Environmental and Social Safeguards Policy. The Borrower, through the PIU shall ensure that any potential complaint concerning land acquired, will be handled in accordance with the Environmental and Social Safeguards Policy. The relevant EIA/ESIA documentation shall be made available to the CEB for review upon request.

5.7 Human Rights

The Borrower through the PIE and PIU shall ensure that the implementation of the Project does not give rise to a violation of (i) the European Convention on Human Rights; or (ii) the European Social Charter.

5.8 Integrity

The Borrower, directly or through the PIE and the PIU, undertakes that:

- (a) it will institute and thereafter comply with internal policies, procedures and controls, in line with applicable legislation and international best practices, for the purpose of preventing the Borrower to become, in connection with the implementation of the Project or otherwise, an instrument for money laundering or terrorism financing;
- (b) it will not make any Loan proceeds available to or for the benefit of, directly or indirectly, any Sanctioned Person;
- (c) it will not commit, and no person, with its consent or prior knowledge, will commit, in connection with the implementation of the Project a Corrupt Practice, a Fraudulent Practice, a Coercive Practice, a Collusive Practice or an Obstructive Practice

(hereinafter, together with money laundering, terrorism financing and making available any Loan proceeds to Sanctioned Persons referred to as the “**Prohibited Practices**”).

For the purposes of this Agreement:

- (i) A “**Corrupt Practice**” means any act of offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence improperly the actions of another party.
- (ii) A “**Fraudulent Practice**” means any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit, or to avoid an obligation.
- (iii) A “**Coercive Practice**” means any act of impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of any party to influence improperly the actions of a party.
- (iv) A “**Collusive Practice**” means any arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party.
- (v) An “**Obstructive Practice**” means, in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice, (a) any act of deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation; (b) any act of threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation; and/or (c) any act intending to materially impede the exercise of the contractual rights of audit or access to information.

The Borrower, directly or through the PIE and the PIU undertakes to inform CEB if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such Prohibited Practice. For this purpose, the knowledge of any member of the PIE and the PIU shall be deemed the knowledge of the Borrower.

The Borrower, directly or through the PIE and the PIU undertakes:

- (i) to take timely such action as the CEB may reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or actual Prohibited Practice;
- (ii) to facilitate any investigation that the CEB may conduct concerning any alleged or actual Prohibited Practice; and
- (iii) to inform the CEB of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such Prohibited Practice.

The Head of the PIU shall be responsible for contacts with the CEB for the purposes of this Sub-clause.

5.9 Visibility

The Borrower acting through the PIU shall inform the Final Beneficiaries that the Project is partly financed by the CEB through appropriate means of communication such as dedicated notices in relevant websites, social media, press releases, brochures or the exhibit of

billboards/plates on relevant Project sites/facilities. In any case, information to the Final Beneficiaries shall display in an appropriate way the CEB's name and logo.

6 MONITORING

6.1 Reporting

(a) Progress Reports

The Borrower through the PIU shall send to the CEB a progress report (hereinafter, a "**Progress Report**") (i) once a year, until the completion of the Project; and (ii) prior to every Disbursement Request, except for the Disbursement Request for the first Tranche.

Appendix 5 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

(b) Completion Report

Upon completion of the Project, the Borrower through the PIU shall submit a completion report (hereinafter, a "**Completion Report**") including an appraisal of the Project's social impact.

Appendix 5 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

6.2 Visits

The Borrower, directly or through the PIE and the PIU undertakes to favourably receive any monitoring/technical/evaluation visits, including by facilitating access to relevant Project sites/contractors, carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

6.3 Audit

Should the Borrower fail to comply with any of its undertakings under the Agreement, the Borrower undertakes to favourably receive any on-site audit, carried out by the CEB's staff members or designated third parties, which shall be at the Borrower's expense.

6.4 Project Information

The Borrower directly or through the PIE and the PIU shall keep accounting records concerning the Project, which shall be in conformity with international standards, showing, at any point in time, the Project's state of progress, and which shall record all operations made and identify the assets and services partially financed with the Loan.

The Borrower through the PIU shall deliver to the CEB in a timely manner any information or document concerning the financing or the implementation (including in particular environmental/social and procurement issues) of the Project as the CEB may reasonably require.

The Borrower through the PIU shall inform the CEB immediately of any event in connection with the Project, including but not limited to:

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any complaint received by the Borrower or any litigation that is commenced or threatened against it with regard to procurement or environmental, social or

occupational health and safety (e.g. loss of life or important accident) matters or other matters in connection with the Project; or

- (ii) any enactment of or any amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) in connection with the Project.

Any event that may have a material adverse impact on the implementation of the Project would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

6.5 Borrower Information

The Borrower, directly or through the PIE shall deliver a summary every year, in a form and substance satisfactory to the CEB, of the Borrower's annual budget and the related budget implementation and any such information on its general financial situation as the CEB may reasonably require from time to time, unless it is published on the official website of the Ministry of Finance or the National Bank of Serbia and available in English.

The Borrower directly or through the PIE and the PIU shall inform the CEB of any Material Adverse Change immediately after becoming aware thereof. Any Material Adverse Change would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

6.6 Financial Covenants

The Borrower shall inform the CEB if any Cross-Default Event occurs. Any Cross-Default Event would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

For the purpose of this Agreement, "**Cross-Default Event**" means a situation in which, following any default in relation thereto, the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, repay or terminate ahead of maturity any Debt Instrument or any commitment in connection with any Debt Instrument is cancelled or suspended.

7 PARI PASSU

Failure to comply with the provisions set forth below under Clause 7 would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

7.1 Ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Agreement rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its Debt Instruments.

In particular, the Borrower shall not make (or authorise) any payment in respect of any other such Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) if:

- (i) the CEB makes a demand of early reimbursement under Article 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*) of the Loan Regulations; or
- (ii) an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated Debt Instrument of the Borrower or any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing.

However, payment in respect of such Debt Instrument is possible if the Borrower:

- (i) simultaneously pays; or
- (ii) sets aside in a designated account for payment on the next Interest Payment Date;

a sum equal to the same proportion of the principal outstanding under this Agreement as the proportion that the payment under such Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that instrument.

For this purpose, any payment of a Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

7.2 Security

Should a Security be granted for the performance of any of the Borrower's Debt Instruments, the Borrower shall timely inform the CEB of its intentions and shall, if so required by the CEB, provide to the CEB, within the deadline set forth in the CEB's notice, identical or equivalent Security for the performance of its financial obligations under this Agreement.

This provision shall not apply to a Security:

- (a) created on property at the time of purchase solely as security for the payment of the purchase price or for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property;
- (b) securing a Debt Instrument maturing not more than one (1) year after the date on which it was originally incurred; or
- (c) previously approved by the CEB.

7.3 Clause by Inclusion

Should any of the Borrower's Debt Instruments include a loss-of-rating covenant, a financial ratios covenant or *pari passu* provisions that are not included in the Agreement or that are stricter than any equivalent provision of this Agreement, the Borrower shall so inform the CEB and shall, at the request of the CEB by means of a written notice, execute within the

deadline indicated in the CEB's notice, an amendment to this Agreement to provide an equivalent provision in favour of the CEB.

7.4 Prepayment to Third Parties

Should the Borrower voluntarily prepay (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase where applicable) in whole or in part any Debt Instrument and such prepayment:

- (i) is not made within a revolving credit facility which remains open for drawing on the same terms after such prepayment; or
- (ii) is not made out of the proceeds of another Debt Instrument having a term at least equal to the unexpired term of the prepaid Debt Instrument;

the Borrower shall inform the CEB. In such an event, and upon the CEB's request, the Borrower shall prepay to the CEB within two (2) months from any such prepayment the amounts disbursed under the Loan in accordance with Sub-clause 4.7 in such proportion as the prepaid amount bears to the corresponding Debt Instrument.

8 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

The Borrower represents and warrants that:

- (a) it is not and none of its officers, directors, agents or employees is a Sanctioned Person or is the subject of a final and irrevocable court ruling in connection with Prohibited Practices perpetrated in the exercise of its professional duties and none of them did or does enter into business relationships with Sanctioned Persons;
- (b) its competent bodies have authorised it to enter into the Agreement and have given the signatory(ies) the authorisation therefor, in accordance with the laws, decrees, regulations, articles of association and other texts applicable to it;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Agreement do not:
 - (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgment, decree or permit to which it is subject;
 - (ii) contravene or conflict with any Debt Instrument or any other agreement binding upon it which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (d) no event or circumstance is outstanding that constitutes a default under any Debt Instrument or any other agreement, which is binding on it or to which its assets are subject, which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (e) no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2;
- (f) no litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral tribunal or agency which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it; and

- (g) it has received a copy of the Loan Regulations, the Loan Policy, the Environmental and Social Safeguards Policy, the Procurement Guidelines and the Personal Data Protection Regulation and has taken note thereto.

The above representations and warranties are deemed repeated on the date of signature of each Disbursement Request and on the date of each Certificate. Any change in relation to the above representations and warranties must, for the entire Loan period, be notified and any supporting documents provided to the CEB immediately after the Borrower having become aware of the change.

If any of the above representations and warranties is or proves to have been incorrect or misleading in any respect, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

9 THIRD PARTIES

The Borrower may not raise any fact relating, within the scope of the use of the Loan, to its relations with third parties in order to avoid fulfilling, either totally or partially, the obligations resulting from the Agreement.

The CEB may not be involved in disputes which might arise between the Borrower and third parties and the costs, whatever their nature, incurred by the CEB due to any claims, and in particular all legal or court costs, shall be at the expense of the Borrower.

10 NON-WAIVER

In no case, including delay or partial exercise, shall it be presumed that the CEB has tacitly waived any right granted to it by the Agreement.

11 TRANSFER

The Borrower may not transfer any of its rights and/or obligations under the Agreement without the prior written consent of the CEB.

The Borrower hereby gives its consent to any transfer by the CEB of all or part of its rights and/or obligations under the Agreement. CEB will inform the Borrower prior to such transfer.

12 ILLEGALITY

If it is or becomes unlawful in any jurisdiction for the CEB to make, maintain or fund the Loan or perform any of its obligations under this Agreement, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

13 NO HARDSHIP

Each Party hereby acknowledges that:

- (i) unless otherwise contemplated in this Agreement, any applicable legal norm pursuant to which a Party may request the other Party to renegotiate the Agreement or may cease to

perform its obligations in case of a change of circumstances unforeseeable at the time of the conclusion of the Agreement which makes performance excessively onerous for a Party who had not agreed to assume such risk, shall not apply to it with respect to its financial obligations hereunder; and

(ii) it shall not be entitled to any claim under such legal norm;

For avoidance of doubt, this clause does not exclude any other applicable legal or contractual rights under the Agreement for a Party to cease to perform its obligations hereunder with respect to the implementation of the Project or to terminate the Agreement.

14 GOVERNING LAW

The Agreement shall be governed by the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and, secondarily, if necessary, by French law.

15 DISPUTES

Disputes between the Parties shall be subject to arbitration under the conditions laid down in Chapter 4 of the Loan Regulations.

The Parties agree not to take advantage of any privilege, immunity or legislation before any jurisdictional or other authority, whether domestic or international, in order to object to the enforcement of an award handed down under the conditions laid down in Chapter 4 of the Loan Regulations.

In any legal action arising from this Agreement, the CEB's certificate as to any amount due or interest rate applicable under the Agreement shall, in the absence of manifest error, be *prima facie* evidence of such amount or interest rate.

16 PERSONAL DATA PROTECTION

The processing of any personal data collected under the Agreement shall be carried out by the CEB in accordance with the Personal Data Protection Regulation.

17 NOTICES

Any notice (including any document or communication) to be given or made under or in connection with this Agreement to the CEB or the Borrower shall be in writing and unless otherwise stated, may be made by registered letter, electronic mail or facsimile. Such notice shall be deemed to have been received by the other Party:

- (i) in the case of a hand-delivered or registered letter, on the date of delivery;
- (ii) in the case of electronic mail, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose;
- (iii) in the case of electronic mail, which contains a Disbursement Notice, sent by the CEB to the Borrower, when the electronic mail is sent; and
- (iv) in the case of a facsimile, on receipt of transmission.

Any notice provided by the Borrower to the CEB by electronic mail shall:

- (i) mention the LD reference in the subject line; and
- (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or any other common non-editable file format agreed between the Parties) signed by the person or persons duly authorised to sign such notice on behalf of the Borrower, attached to the electronic mail.

Without affecting the validity of notices by electronic mail or facsimile made in accordance with this Clause, the following notices shall also be sent by registered letter to the other Party at the latest on the immediately following Business Day:

- (i) Disbursement Requests;
- (ii) any communications in respect of the suspension, cancellation and/or prepayment, of the Loan or in respect of a Prepayment Notice; and
- (iii) any other communication required by the CEB.

The Parties agree that any above notice (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

The postal address, fax number and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be given or made under or in connection with this Agreement is:

For the Borrower:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia
20, Kneza Miloša Street
11000 Belgrade
Serbia

Attention: Minister of Finance
Fax: +381 11 765 2007

For the CEB:

Council of Europe Development Bank
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France

Attention: Head of Projects Division
Fax: + 33 1 47 55 37 52

The CEB and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

All notices to be given or made under or in connection with the Agreement shall be in English or French or, if in another language, shall be accompanied by an English or French certified translation thereof, when so required by the CEB.

All notices to be given or made by the Borrower under or in connection with this Agreement shall, where required by the CEB, be delivered to the CEB together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorized to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

18 TAXES AND EXPENSES

The Borrower shall pay, to the extent applicable, all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the signing, registration, implementation, termination or enforcement of the Agreement and/or any related document as well as of the creation, perfection, registration, enforcement or release of any Security required under the Agreement.

For the avoidance of any doubt, provisions of this Clause 18 do not relate to enforcement of Clause 3 of this Agreement.

The Borrower shall bear all charges and expenses (including legal, professional, banking or exchange costs) incurred in connection with (i) the preparation, execution, perfection, implementation, termination and enforcement of this Agreement and/or any related document; (ii) any amendment, supplement or waiver in respect of this Agreement and/or any related document; and (iii) the preparation, execution, perfection, management, enforcement and release of any Security required under the Agreement. Notwithstanding the above, Article 4.7 (*Cost of arbitration*) of the Loan Regulations shall apply regarding the costs of the arbitration set forth under Clause 15 (*Disputes*).

19 DISCHARGE

After repayment of all outstanding principal under the Loan as well as payment of all interests and other expenses resulting from the Agreement, including in particular those amounts under Sub-clause 4.9 (*Default Interest Rate*) and Clause 18 (*Taxes and Expenses*), the Borrower shall be fully released from its obligations arising out of or in connection with this Agreement.

Without prejudice of the above, the Borrower shall nevertheless undertake, for a period not exceeding six (6) years following the receipt of a Completion Report to the CEB's satisfaction confirming the full Allocation of all amounts disbursed under the Loan (i) to keep the Project-related documentation; and (ii) to favourably receive any evaluation visits, including by facilitating access to relevant Sub-project sites carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

20 ENTRY INTO FORCE

The Agreement shall enter into force upon execution by the Parties and ratification by the Parliament of the Republic of Serbia. The Borrower will provide to the CEB a written confirmation to that effect.

IN WITNESS THEREOF the Parties have caused the Agreement to be executed by duly authorised signatories in four (4) originals, each of which is equally valid. One (1) original is for CEB and (3) three for the Borrower.

For the Borrower

Belgrade, on May 19, 2023

Name: Siniša Mali

Title: Deputy Prime Minister
and Minister of Finance

For the CEB

Paris, on May 15, 2023

Name: Cristian TABACARU

Title: L&D Director

Paris, on May 15, 2023

Name: Jan DE BEL

Title: General Counsel

APPENDIX 1
Project Description

I.	LD	2114 (2022)																																								
	Borrower	Republic of Serbia																																								
	Loan Type	Project Loan																																								
	Loan Amount	EUR 30 000 000																																								
	Approval by the CEB's Administrative Council	28 January 2022																																								
II.	Line(s) of action	Administrative and judicial infrastructure																																								
	Planned Works/	The project costs split in two components i.e.: 1) The construction of a new prison in Kruševac 2) The construction of a new pavilion in Sremska Mitrovica:																																								
	Location	Kruševac and Sremska Mitrovica																																								
	Final Beneficiaries	(i) The direct beneficiaries of the Kruševac prison will be the 450 inmates who will be relocated to the new, modern prison from the current Kruševac prison and the neighboring Čuprija, Niš and Požarevac prisons. (ii) The direct beneficiaries of the Sremska Mitrovica prison are all inmates detained there. The current capacity of the prison is 1495 places, against a usual number of inmates reaching 2 000. The additional pavilion with 200 places will benefit all the detained individuals as overcrowding will be reduced in all pavilions with the addition of a new one. (iii) Prison staff at both facilities will also benefit from improved work conditions.																																								
	Project Total Cost	EUR 42 250 000																																								
	Indicative Financing Plan	The CEB loan will co-finance up to 71% of the Project Total Cost. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Financing Sources</th> <th colspan="2">Component 1</th> <th colspan="2">Component 2</th> <th rowspan="2">Total Financing MEUR</th> </tr> <tr> <th>Krusevac MEUR</th> <th>Sremska Mitrovica MEUR</th> <th>Sremska Mitrovica MEUR</th> <th>Total Financing MEUR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CEB grant</td> <td colspan="4">See total amount for technical assistance →</td> <td>0.25</td> </tr> <tr> <td>CEB loan</td> <td>24.0</td> <td></td> <td>6.0</td> <td></td> <td>30.0</td> </tr> <tr> <td>Government</td> <td>7.6</td> <td></td> <td>3.0</td> <td></td> <td>10.6</td> </tr> <tr> <td>City of Krusevac</td> <td>1.4</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1.4</td> </tr> <tr> <td>Total Project Cost</td> <td>33.0</td> <td></td> <td>9.0</td> <td></td> <td>42.25</td> </tr> </tbody> </table>	Financing Sources	Component 1		Component 2		Total Financing MEUR	Krusevac MEUR	Sremska Mitrovica MEUR	Sremska Mitrovica MEUR	Total Financing MEUR	CEB grant	See total amount for technical assistance →				0.25	CEB loan	24.0		6.0		30.0	Government	7.6		3.0		10.6	City of Krusevac	1.4				1.4	Total Project Cost	33.0		9.0		42.25
	Financing Sources	Component 1		Component 2		Total Financing MEUR																																				
Krusevac MEUR		Sremska Mitrovica MEUR	Sremska Mitrovica MEUR	Total Financing MEUR																																						
CEB grant	See total amount for technical assistance →				0.25																																					
CEB loan	24.0		6.0		30.0																																					
Government	7.6		3.0		10.6																																					
City of Krusevac	1.4				1.4																																					
Total Project Cost	33.0		9.0		42.25																																					
Schedule of Works	2022-2025																																									

Closing Date	31 March 2026
---------------------	---------------

III. Eligibility criteria	<p>i. The CEB finances projects for the construction or rehabilitation of infrastructure and for the conversion of buildings into premises intended for public service use. This includes in particular investments in support of the organization and functioning of administrative and judicial public services as well as training of the related staff.</p> <p>ii. With regard to penitentiary infrastructure in particular, the projects financed by the CEB must respect the principles of the Recommendations made by the Committee of Ministers of the Council of Europe concerning European Prison Rules.</p> <p>iii. Projects in this sector must concern, exclusively, buildings intended for national, regional or local government(s), or for technical agencies in which such bodies have a majority interest as well as related infrastructure. This includes, for instance, penitentiary infrastructures, fire/police stations, training centres or buildings connected to municipal/local/regional administrations.</p> <p>iv .Costs related to equipping and making operational the educational and vocational training components in judicial infrastructure projects may be eligible for CEB financing under the 'judicial infrastructure' sector of action.</p>
Eligible Costs	<p>1. Eligible costs may include:</p> <p>i. The cost of surveys or studies (technical, economic or commercial, engineering) as well as the cost of technical supervision of the project. These costs should not exceed 5% of the total cost of the project, unless justified;</p> <p>ii. The cost of acquiring land directly linked to a project, at its purchase price, unless it has been donated or granted;</p> <p>iii. Preparation of the land;</p> <p>iv. Construction/renovation/modernization or purchase of buildings directly linked to a project;</p> <p>v. The installation of basic infrastructure such as sewerage, water supply, electricity and telecommunications networks, waste disposal and waste water treatment, roads, etc.;</p> <p>vi. The purchase of materials, equipment and machinery, as well as the related costs linked to the training of staff.</p> <p>vii. Contingencies for unanticipated costs (technical and/or price increases). These represent financial</p>

	<p>coverage in respect of possible changes in the quantity of work required, or of unit prices, in the type and quantity of equipment to be purchased or in the method of carrying out the project. Depending on the sector of activity and the various components of the project, these contingencies may represent up to 10% of the Project Total Cost.</p> <p>viii. Costs related to professional/vocational training and public awareness-raising campaigns.</p> <p>2. Non-eligible costs</p> <p>i. CEB loans cannot cover staff costs (wages/salaries and other related benefits such as pension payments), financial charges and non-cash elements such as depreciation. Such costs may however be considered eligible when they relate to project management and technical assistance services required for whole period of project preparation and implementation.</p> <p>ii. Financial costs or investments (payment of debts, refinancing, interest charges, acquisition of interest in the capital of an enterprise, etc.) cannot be included in the estimated costs of the project and cannot be financed by the CEB.</p> <p>iii. The proceeds of the Loan cannot be used for the financing of taxes (including VAT), customs and other duties.</p>
--	---

<p>IV. Social impact</p>	<p>The social impact of the project is high as it is expected to deliver better living conditions to persons deprived of liberty and adequate working conditions for prisons' personnel. EPR standards will be applied including sufficient cell floor area and volume per prisoner, appropriate heating, ventilation, natural and artificial lighting, furniture, windows, allowing to read or work under natural light and fresh air. Sanitary facilities will be in sufficient number, meeting hygiene requirements and ensuring privacy. Facilities required to provide inmates with adequate living conditions (kitchen, bakery, laundry), meaningful activities (sport, culture, religious practice) and legal and family visits will be appropriately designed and equipped.</p> <p>Further positive social impacts concern:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) The current (in Sremska Mitrovica) and future (in Kruševac) prison staff whose working conditions will improve (ii) The relatives of inmates, since the construction of the new prison in Kruševac
---------------------------------	---

	<p>will enable their relocation closer to their families, and an improvement of material conditions for family and conjugal visits.</p> <p>(iii) The society as a whole, as it is demonstrated that improved re-socialization of former inmates reduces the rate of reoffending.</p> <p>(iv) Some residents of the Parunovac and Kapidžija settlements, located in the vicinity of the Kruševac prison, who will also benefit from the improvement in infrastructure: new main access road to the new prison facility, improvement of existing water and sanitation networks, extension of the gas network and potential extension of the bus network.</p> <p>During its implementation phase, the project will provide job opportunities to the engineering and construction industry, but also to current inmates employed in workshops of existing prisons for the manufacturing of new furniture.</p>
--	---

APPENDIX 2**Form of Legal Opinion**

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris (France)

Attn: Projects Department
Cc: Office of the General Counsel

[INSERT DATE]

Re: **Framework Loan Agreement between the Council of Europe Development Bank and the Republic of Serbia (Reference LD 2114 (2022))**

Dear Sir or Madam,

In my capacity as the Minister of Justice, I hereby submit this opinion in line with the provisions of Article 4.5(a)(i) of the Framework Loan Agreement LD 2114 (2022) between Council of Europe Development Bank and Republic of Serbia, for an amount of 30,000,000 EUR, signed on _____ and effective as of _____ (hereinafter referred to as the "**Loan Agreement**"). All the terms that are used here, if not otherwise defined, have the same meaning as in the Loan Agreement.

I have reviewed the original Loan Agreement and the provisions of the Constitution of the Republic of Serbia ("Official Gazette of the Republic of Serbia" No. 98/2006), as well as legal documents and other regulations, and I have undertaken other activities that I deemed necessary in order to submit this opinion.

According to the aforementioned, my opinion is as follows:

(a) Pursuant to the provision of Article 123, Item 1 of the Constitution of the Republic of Serbia, it is provided that the Government shall establish and pursue the policy, and pursuant to the provision of Article 2, Paragraph 1 and Article 43, Paragraph 3 of the Law on Government ("Official Gazette of the Republic of Serbia" No. 55/05, 71/05-corrigendum, 101/07, 65/08, 16/11, 68/12-Constitutional Court, 72/12, 7/14 – Constitutional Court, 44/14 and 30/18-other law) it is provided that the Government shall establish and pursue the policy of the Republic of Serbia, and when it does not pass other acts, the Government adopts conclusions. In line with the referred provisions, the Government at its session held on _____ adopted the Conclusion No: _____, whereby it adopted the Draft Loan Agreement and authorized _____, to sign the Loan Agreement on behalf of the Government as the representative of the Republic of Serbia;

(b) Pursuant to the provision of Article 99, Paragraph 1, Item 4 of the Constitution of the Republic of Serbia, it is provided that the National Assembly of the Republic of Serbia ratifies the international treaties when their ratification is provided by law, and subject to the provision under Article 2, Paragraph 1 of the Law on Conclusion and Execution of International Treaties ("Official Gazette of the Republic of Serbia" No. 32/13) which provides that an international treaty shall be a treaty which the Republic of Serbia concludes in written form with one or more countries or one or more international organizations, which is governed by international law. Pursuant to the provision of Article 5, Paragraph 2 of the Law on Public Debt ("Official Gazette of the Republic of Serbia" No. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 and 149/20) it is provided that the National Assembly of the Republic of

Serbia decides on borrowing of the Republic by taking long-term loans, borrowing for investment and program projects financing by taking long-term loans, issuing guarantees, and on direct taking over of the liabilities as a debtor under issued guarantee. In line with the stated provisions, the National Assembly of the Republic of Serbia rendered the Law on Ratification of Framework Loan Agreement LD 2114 (2022) between Council of Europe Development Bank and Republic of Serbia, Prison Facilities in Sremska Mitrovica and Kruševac, Project Loan ("Official Gazette of the Republic of Serbia - International Treaties", No. _____);

(c) There are no other provisions according to which it would be necessary to submit, record or register the Loan Agreement with any court or state authority or organization in order to secure its legality, effectiveness and enforceability;

(d) The choice of the law set forth in Article 14 of the Loan Agreement, is legally valid and binding on the Borrower under the laws of the Republic of Serbia

(e) Pursuant to Article 15 of the Loan Agreement, the arbitration provisions set forth in Chapter 4 of the CEB Loan Regulations shall apply for any claim or dispute between the Republic of Serbia and the Council of Europe Development Bank arising from the Loan Agreement, and any decision of the arbitration tribunal pertaining to the Loan Agreement can be executed in the Republic of Serbia without re-examination or re-litigation of the matters thereby adjudicated. In line with the aforementioned the waiver of immunity pursuant to Article 15 of the Loan Agreement is legally valid and binding;

(f) No taxes, customs duties, fees or other impositions, including without limitation taxes, fees or other levies for registration or transfers that are applicable in the Republic of Serbia, or any other unit of territorial autonomy or local government, shall be payable in connection with the conclusion or execution of the Loan Agreement, or in connection with the payments that the Republic of Serbia is to make to the Council of Europe Development Bank under the Loan Agreement;

(g) No exchange control restrictions are in place or consents are required in order to permit the receipt of all amounts to be disbursed under the Loan Agreement and to permit the repayment of the Loan and the payment of interest and all other amounts due under this Loan Agreement;

(h) The execution of the Loan Agreement did not, and its performance will not violate any norms of the Republic of Serbia or cause any material breach of any agreement or undertaking to which the Republic of Serbia is bound.

In view of everything stated above, I am of the opinion that all conditions that are stipulated by the Constitution, laws and other acts of the Republic of Serbia which could be applied to the Loan Agreement are met, that the provisions of the Loan Agreement are in full force and effect and that the Loan Agreement is legally valid, binding and enforceable in the Republic of Serbia in accordance with its terms.

Yours faithfully,

MINISTER

APPENDIX 3

DISBURSEMENT REQUEST (TEMPLATE)

LD 2114 – [•] Tranche

With reference to the Framework Loan Agreement dated [•] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Republic of Serbia (hereinafter, the “**Borrower**”), the Borrower hereby requests the CEB, in accordance with Sub-clause 4.3(a) of the Agreement, to proceed with the disbursement of a Tranche under the specific terms and conditions set out below.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount ²	[•]		
Disbursement Date	[•]		
Principal Repayment Period	[•] years [including a grace period of [•] years]		
Principal Repayment Date(s)	[•]		
Maturity Date	[•]		
Interest Rate	Fixed	Maximum [•] <i>per annum</i>	
	Floating	Reference Rate:	[[•]-month EURIBOR/INSERT ANY OTHER REFERENCE RATE] <i>per annum</i>
		Spread	Maximum [•] basis points
Interest Period	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears		
Interest Payment Dates	The interest payment will take place on [•] every year and for the first time on [•]		
Day Count Convention	Modified Following Business Day Convention		
Business Day	[•]		
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[•]	
	Beneficiary's Bank	Name	[•]
		City	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Reference	[•]
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[•]
		City	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]

[•], on [•].

For the Borrower

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

² [In case of Sub-Tranches, a separate table shall indicate the Amount, Principal Repayment Period, Principal Repayment Date(s), Interest Rate, Interest Period, Interest Payment Dates for each Sub-Tranche.]

DISBURSEMENT NOTICE (TEMPLATE)

LD 2114 – [•] Tranche

In response to your Disbursement Request dated [•] with reference to the Framework Loan Agreement dated [•] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Republic of Serbia (hereinafter, the “**Borrower**”), the CEB hereby notifies to the Borrower, in accordance with Sub-clause 4.3(b) of the Agreement, the terms and conditions of the disbursement of the relevant Tranche.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount ³	[•]			
Disbursement Date	[•]			
Principal Repayment Period	[•] years [including a grace period of [•] years]			
Principal Repayment Date(s)	[•]			
Maturity Date	[•]			
Interest Rate	Fixed	[•] <i>per annum</i>		
	Floating	Reference Rate:	[[•]-month EURIBOR/INSERT ANY OTHER REFERENCE RATE] <i>per annum</i>	
		Spread	[•] basis points	
Interest Period	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears			
Interest Payment Dates	The interest payment will take place on [•] every year and for the first time on [•]			
Day Count Convention	Modified Following Business Day Convention			
Business Day	[•]			
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[•]		
	Beneficiary's Bank	Name	[•]	
		City	[•]	
		SWIFT	[•]	
		IBAN	[•]	
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[•]	
		City	[•]	
		SWIFT	[•]	
IBAN		[•]		
CEB's account	Beneficiary's Name	Council of Europe Development Bank		
	Beneficiary's SWIFT	CEFPFRPP		
	Beneficiary's Bank	Name	Deutsche Bank	
		City	Frankfurt (Germany)	
		SWIFT	DEUTDEFF	
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00	

Paris, on [•]

For the CEB
[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

³ [In case of Sub-Tranches, a separate table shall indicate the Amount, Principal Repayment Period, Principal Repayment Date(s), Interest Rate, Interest Period, Interest Payment Dates for each Sub-Tranche.]

APPENDIX 4
Form of Certificate
[INSERT LETTERHEAD]

To: Council of Europe Development Bank

From: [BORROWER]

Date: [NOT EARLIER THAN FIVE (5) BUSINESS DAYS BEFORE THE
DISBURSEMENT REQUEST]

Subject: Framework Loan Agreement between Council of Europe Development Bank
and [BORROWER] dated [●] (the “**Agreement**”).

Dear Sir or Madam,

Terms defined in the Agreement have the same meaning when used in this Certificate. For the purposes of Sub-clause 4.5 (a)(iii) of the Agreement, we hereby certify to you as follows:

- (a) No Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of signature of the Agreement;
- (b) No Cross-Default Event has occurred;
- (c) None of the Borrower’s Debt Instruments includes loss-of-rating, financial ratios or *pari passu* provisions that are stricter than any equivalent provision of the Agreement;
- (d) The representations and warranties to be made or repeated by us under Clause 8 of the Agreement are true in all respects; in particular, no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2 of the Agreement; and
- (e) No event or circumstance which could give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations has occurred or may reasonably be expected to/is likely to occur.

For the [BORROWER]

APPENDIX 5:**MONITORING REPORT****Table of contents**

- Narrative Monitoring Report
- **Table 1:** Project Costs and Financing Sources (in EUR, excluding VAT)
- **Table 2A:** Procurement Plan for the Year XXXX (VAT Excluded)
- **Table 2B:** List of Awarded Contracts (VAT Excluded)
- **Table 3:** Implementation Schedule
- **Table 4:** Performance Indicators

Narrative Monitoring Report

LD 2114 (2022)

Prison facilities in Krusevac and Sremska Mitrovica

Summary of Project Status

<p>Estimated total eligible Project cost (net of VAT and other taxes): EUR 42 250 000</p> <p>Approved CEB Loan amount: EUR 30 000 000</p> <p>Max. % participation (CEB): 71%</p>	<p>Objectives:</p> <p>1) Increasing space per prisoner, with minimum 4m² in shared cells excluding sanitary annex as a guideline, with adequate bedding and sanitation conditions</p> <p>2) Improving living conditions for inmates in line with EPR including adequate safety and security, access to health care and visitation opportunities</p> <p>3) Improving rehabilitation prospects by providing training and educational workshop facilities</p>
<p>% CEB loan disbursed as of [date]:</p> <p>Average disbursement % per year:.....%</p>	<p>Disbursement history as of [date]:</p> <p>Current (specify period): MEUR</p> <p>Projected (specify period): MEUR</p>
<p>Other planned financing sources:</p>	<p>Disbursement history (end of period): <i>(Please attach updated disbursement information)</i></p> <p>Current (specify period): MEUR</p> <p>Projected (specify period): MEUR</p>
<p>Effective Completion Date:</p> <p>Closing date: 31 March 2026</p> <p>Years under implementation:</p>	<p>Project Implementing Body: PIU</p>
<p>1. Summary of project status: The status of implementation to date is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Progress: results achieved; deviations; problems encountered - Works (achieved and scheduled for the next reporting period) - Revised schedule for the reporting period (if applicable) <p>2. Project costs and financing</p> <ul style="list-style-type: none"> - Summary of disbursements - Flow of funds by funding source - Summary of expenditure incurred and paid - Expenditure and total project cost. <p>3. Procurement activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Procurement Plan - Results of bids - Contract execution <p>4. Communication related to the Project; CEB visibility: [Public announcements, construction site boards, media/newspaper articles, provide list of articles, source, dates and page(s) of articles that mention the CEB and or other partners; translation of articles that mention the CEB and/or other partners from qualitative perspective]</p>	

Project specific issue(s) (if any):		
Staff issue(s) (if any):		
Proposed action plan to solve issue(s) (if applicable):		
Action	Responsible	Action(s) expected to be taken by [date]

TABLE 1 - PROJECT COSTS and FINANCING SOURCES (in EUR, excluding VAT)

Country: Republic of Serbia

Borrower: LD 2114 (2022)

Project title: Prison facilities in Krusevac and Sremska Mitrovica

Reporting cut-off date: _____

COSTS	Contract ref. number (if applicable)	Estimated costs (baseline- at the time of loan approval)	Revised costs (Date of revision: DD/MM/YYYY)	Incurred costs					% Incurred (out of revised costs)	Forecasted costs	
				2022	2023	2024	2025	Total incurred		Up to the Completion	of which in the next 12 months
Indicative Cost items*		(a)	(b)					(c)	(d) = (c) / (b)	(e) = (b) - (c)	
Sub-project 1. Krusevac											
1. Study, design and technical consulting											
2. Land and property acquisition											
3. Construction (including contingency)											
4. Supervision of works											
5. Furniture and Equipment											
	Sub-total 1.	0									
Sub-project 2. Sremska Mitrovica											
1. Study, design and technical consulting											
2. Land and property acquisition											
3. Construction (including contingency)											
4. Supervision of works											
5. Furniture and Equipment											
	Sub-total 2.	0									
	Sub-projects (1+2)	0									
	PIU costs (if applicable)										
	TOTAL	0									
									% of incurred costs already financed		

FINANCING SOURCES*		Estimated	Revised	Incurred costs					% per financing source (actual)	Forecasted	
		Baseline - at the time of loan approval	Date of revision: DD/MM/YYYY	2022	2023	2024	2025	Total funds received		Up to the Completion	of which in the next 12 months
	Government										
	City of Krusevac										
	CEB loan										
	TOTAL	0									

* The cost items and financing sources will be further detailed/updated during implementation.

TABLE 2A – PROCUREMENT PLAN FOR THE YEAR XXXX (VAT excluded)

Country: Republic of Serbia

Borrower: LD 2114 (2022)

Project title: Prison facilities in Krusevac and Sremska Mitrovica

Reporting cut-off date: _____

1. Works

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost Currency	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

2. Goods

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost Currency	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

3. Services

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Description of Assignment	Estimated Cost Currency	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Selection Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

NB: In column 5 please specify the financing sources expected to be used, e.g.: CEB, State Budget, etc.

NB: The column 8 "Domestic Preference" must be filled in only in the case of ICB Procurement Method. In the case of other Procurement Methods, please insert "N/A".

NB: The column 9 "Review by the Bank" will be filled in by CEB.

TABLE 2B - LIST OF AWARDED CONTRACTS (VAT excluded)

Country: Republic of Serbia
 Borrower: LD 2114 (2022)

Project title: Prison facilities in Krusevac and Sremska Mitrovica

Reporting cut-off date: _____

Contract Description		Supplier / Contractor		Contract amount		Category of contracts ^[2]	Period of implementation		Contract amount paid in RSD	Contract amount paid in EUR ^[3]	Financed by (CEB loan, Govt, etc.)	Take over date (works/ equipment)	Modification (Comments)
Ref. number	Title	Name	Country	in RSD	in EUR ^[1]		Date of contract signature/ Start date	End date					
TOTAL													

^[1] Countervalue in EUR at the middle exchange rate of the National bank at the date of contract signature.
^[2] Acronyms to be used: **W** for Works, **G** for Goods and **S** for Services.
^[3] Countervalue in EUR at the middle exchange rate of the National bank at the date of invoice payment.

TABLE 3 - IMPLEMENTATION SCHEDULE

Country: Republic of Serbia

Borrower: LD 2114 (2022)

Project title: Prison facilities in Krusevac and Sremska Mitrovica

Reporting cut-off date: _____

Activities		2022				2023				2024				2025				% of completion
		Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	
Sub-project 1. Krusevac																		
1.	Design (development and review)	Baseline*																
		Actual **																
2.	Tender for works (development of tender dossier, tendering, evaluation and contract signature)	Baseline																
		Actual																
3.	Construction/Reconstruction	Baseline																
		Actual																
4.	Tender for equipment/furniture (development of tender dossier, tendering, evaluation and contract signature)	Baseline																
		Actual																
5.	Installation of equipment/furniture	Baseline																
		Actual																
6.	Technical control / Center becomes fully operational	Baseline																
		Actual																
Sub-project 2. Sremska Mitrovica																		
1.	Design (development and review)	Baseline*																
		Actual **																
2.	Tender for works (development of tender dossier, tendering, evaluation and contract signature)	Baseline																
		Actual																
3.	Construction/Reconstruction	Baseline																
		Actual																
4.	Tender for equipment/furniture (development of tender dossier, tendering, evaluation and contract signature)	Baseline																
		Actual																
5.	Installation of equipment/furniture	Baseline																
		Actual																
6.	Technical control / Center becomes fully operational	Baseline																
		Actual																

*Baseline implementation plan = plan presented in the FLA

**Actual implementation plan = revised plan at the time of reporting

ОКВИРНИ СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

између

БАНКЕ ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ

и

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици
- Пројектни зајам -

1.	ТУМАЧЕЊЕ	5
1.1	ДЕФИНИЦИЈЕ	5
1.2	СТРУКТУРА	8
1.3	НАСЛОВИ.....	8
1.4	ЗАОКРУЖИВАЊЕ	8
2.	УСЛОВИ	8
3.	СВРХА	8
4.	ФИНАНСИЈСКИ УСЛОВИ	9
4.1	ИЗНОС ЗАЈМА.....	9
4.2	ИЗНОС ЗА ИСПЛАТУ	9
4.3	ПОСТУПАК ИСПЛАТЕ.....	9
4.4	ПЕРИОД ИСПЛАТЕ	10
4.5	УСЛОВИ ЗА ИСПЛАТУ	10
4.6	ОТПЛАТА	11
4.7	ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА.....	11
4.8	ОДРЕЂИВАЊЕ КАМАТЕ	12
4.9	СТОПА ЗАТЕЗНЕ КАМАТЕ	12
4.10	ДОГАЂАЈ ПОРЕМЕЂАЈА НА ТРЖИШТУ	12
4.11	ИСПЛАТЕ	13
5.	СПРОВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА	14
5.1	ОБАВЕЗНА БРИГА.....	14
5.2	ПЕРИОД АЛОКАЦИЈЕ	15
5.3	ТРОШКОВИ ПРОЈЕКТА	15
5.4	ПОСЕБНЕ ОБАВЕЗЕ ПО ПРОЈЕКТУ	15
5.5	НАБАВКА	15
5.6	МЕРЕ ЗАШТИТЕ У ОБЛАСТИ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ И СОЦИЈАЛНЕ МЕРЕ ЗАШТИТЕ.....	16
5.7	ЉУДСКА ПРАВА	16
5.8	ИНТЕГРИТЕТ.....	16
5.9	ТРАНСПАРЕНТНОСТ.....	17
6.	ПРАЂЕЊЕ	17
6.1	ИЗВЕШТАВАЊЕ	17
6.2	ПОСЕТЕ	18
6.3	РЕВИЗИЈА.....	18
6.4	ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ	18
6.5	ПОДАЦИ О ЗАЈМОПРИМЦУ	18
6.6.	ФИНАНСИЈСКЕ ОДРЕДБЕ	19
7.	PARI PASSU.....	19
7.1	РАНГИРАЊЕ	19
7.2	СРЕДСТВО ОБЕЗБЕЂЕЊА	20
7.3	КЛАУЗУЛА КОЈА СЕ НАКНАДНО УНОСИ.....	20
7.4	ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА ТРЕЋИМ ЛИЦИМА	20
8.	ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ	20
9.	ТРЕЋА ЛИЦА.....	21
10.	НЕОДРИЦАЊЕ	22
11.	ПРЕНОС	22
12.	НЕЗАКОНИТОСТ	22
13.	БЕЗ ПРИМЕНЕ ОДРЕДБЕ ЗБОГ ПРОМЕНЕ ОКОЛНОСТИ	22
14.	МЕРОДАВНО ПРАВО	22
15.	СПОРОВИ	22

16.	ЗАШТИТА ЛИЧНИХ ПОДАТАКА	23
17.	ОБАВЕШТЕЊА	23
18.	ПОРЕЗИ И РАСХОДИ	24
19.	ИСПЛАЋИВАЊЕ.....	25
20.	СТУПАЊЕ НА СНАГУ	25
ПРИЛОГ 1.....		26
ПРИЛОГ 2.....		30
ПРИЛОГ 3.....		32
ПРИЛОГ 4.....		34
ПРИЛОГ 5.....		35

БАНКА ЗА РАЗВОЈ САВЕТА ЕВРОПЕ, међународна организација са седиштем у 55, Avenue Kléber, F-75116 Париз (Француска) (у даљем тексту, “**БРСЕ**” или “**Банка**”), с једне стране,

и

РЕПУБЛИКА СРБИЈА, (у даљем тексту, “**Зајмопримац**” и заједно са БРСЕ, “**Стране**”, а свака појединачно “**Страна**”), с друге стране,

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА

- (А) Имајући у виду да је захтев за зајам поднет од стране Републике Србије, кроз њено Министарство финансија, 7. децембра 2021. године, и одобрен од Административног савета БРСЕ-а 28. јануара 2022. године.
- (Б) Имајући у виду Трећи протокол од 6. марта 1959. године Општег споразума о повластицама и имунитету Савета Европе од 2. септембра 1949. године,
- (Ц) Имајући у виду Прописе о зајму БРСЕ, који су усвојени Резолуцијом Административног савета БРСЕ 1587 (2016) (у даљем тексту “**Прописи о зајму**”),
- (Д) Имајући у виду Политику БРСЕ о зајмовима и финансирању пројеката, која је усвојена Резолуцијом Административног савета БРСЕ 1617 (2020) (у даљем тексту, “**Кредитна политика**”),
- (Е) Имајући у виду Политику о заштити животне средине и мерама социјалне заштите БРСЕ, која је усвојена Резолуцијом Административног савета БРСЕ 1588 (2016) (у даљем тексту „**Политика о заштити животне средине и мерама социјалне заштите**”),
- (Ф) Имајући у виду Смернице о набавкама БРСЕ, које је усвојио Административни савет БРСЕ септембра 2011. године (у даљем тексту, “**Смернице о набавкама**”),
- (Г) Имајући у виду Правилник БРСЕ-а о систему заштите личних података у БРСЕ-у, који је усвојио Административни савет БРСЕ-а у септембру 2011. године (у даљем тексту: „**Правилник о заштити личних података**“),
- (Х) Имајући у виду Повељу о антикорупцији БРСЕ-а, усвојену од стране Административног савета БРСЕ-а Резолуцијом 1628 (2021) у марту 2021. године, и
- (И) Имајући у виду Политику БРСЕ-а о неусаглашеним/некооперативним јурисдикцијама, усвојену Резолуцијом Административног савета БРСЕ-а 1630 (2021) у септембру 2021. године.

ОВИМ СЕ ДОГОВАРАЈУ О СЛЕДЕЋЕМ:

1. ТУМАЧЕЊЕ

1.1 Дефиниције

Следећи термини ће имати значење које је назначено у тексту испод, осим када контекст захтева другачије:

“**Споразум**” означава овај оквирни споразум о зајму, укључујући и његове прилоге.

“**Алокација**” означава распоређивање Транше од стране Зајмопримца на квалификоване саставне делове Пројекта/потпројекта чак и ако таква Транша још није исплаћена у складу са Пројектом.

“**Период алокације**” има значење дефинисано у потклаузули 5.2.

“**Радни дан**” означава:

У односу на плаћања у еврима, дан када функционише TARGET 2 (Trans European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system - Трансевропски аутоматски систем експресног трансфера бруто плаћања у реалном времену).

„**Потврда**“ има значење одређено у потклаузули 4.5 и форма је дата у Прилогу 4 овог споразума.

“**Датум закључења зајма**” означава датум који је одређен у Прилогу 1 овог споразума после којег не може бити даљих исплата из Зајма. Тај датум може бити промењен након писане сагласности обе Стране, путем размене писама.

“**Завршни извештај**” има значење дефинисано у потклаузули 6.1(б).

„**Догађај неиспуњења обавеза**“ има значење наведено у потклаузули 6.6.

“**Валута**” означава, у сврхе Споразума, евро.

“**Конвенција за утврђивање броја дана**” означава конвенцију за утврђивање броја дана између два датума и броја дана у години који су назначени у релевантном Обавештењу о исплати.

“**Инструмент задуживања**” означава (i) сваки зајам или други облик финансијске задужености; (ii) инструмент, који укључује признаницу или извод стања на рачуну, којим се доказује или представља обавеза да се врати зајам, депозит, аванс или друго продужење кредита (укључујући без ограничавања продужење кредита у складу са споразумом о рефинансирању или репрограму), (iii) обвезницу, ноту, дужничке вредносне хартије, облигације или сличне писане доказе о финансијској задужености; или (iv) инструмент којим се доказује гаранција о обавези која представља финансијску задуженост према другом.

“**Стопа затезне камате**” има значење одређено у складу са потклаузулом 4.9.

“**Датум исплате**” означава датум на који Транша треба да буде исплаћена у складу са применљивим Обавештењем о исплати.

“**Обавештење о исплати**” има значење дефинисано у потклаузули 4.3(б).

“**Захтев за исплату**” има значење дефинисано у потклаузули 4.3(а).

“**Датум ступања на снагу**” означава датум ступања на снагу Споразума као резултат клаузуле 20.

“**ЕУ**” означава Европску унију.

“**EURIBOR**” означава процентуалну стопу коју наводи било који добављач финансијских вести прихватљив за БРСЕ на или око 11:00 сати по времену у Бриселу на Датум утврђивања камате као евро-финансијске стопе финансирања којом управља

Европски институт за тржиште новца (или било које друго лице које преузима управљање над том стопом) за исти период као релевантни Каматни период.

Ако релевантни Каматни период није исти као период који је навео релевантни добављач финансијских вести, применљиви EURIBOR ће бити процентуална стопа која је резултат линеарне интерполације упућивањем на две (2) EURIBOR стопе, од којих је једна применљива за период целих месеци при чему је следећи краћи и друга за период целих месеци при чему је следећи дужи него што је дужина релевантног Каматног периода.

“Евро” и симбол “EUR” означава законску валуту држава чланица ЕУ које је с времена на време усвајају као своју валуту у складу са релевантним одредбама Уговора о ЕУ и Уговора о функционисању ЕУ или њиховим уговорима наследницима.

“Европска конвенција о људским правима” означава Конвенцију о заштити људских права и основних слобода од 4. новембра 1950, CETS бр. 5, која се повремено мења и допуњава.

“Европска социјална повеља” означава Европску социјалну повељу од 3. маја 1996, CETS бр. 163, која се повремено мења и допуњава.

“Крајњи корисници” су дефинисани Прилогом 1 овог споразума као група која има користи од социјалних резултата Пројекта.

„Финансијске одредбе“ имају значење дефинисано у потклазули 6.6

“Фиксна каматна стопа” означава годишњу каматну стопу одређену у применљивом Обавештењу о исплати.

“Варијабилна каматна стопа” означава годишњу каматну стопу која ја утврђена додавањем или одузимањем Распона одређеног у применљивом Обавештењу о исплати, на или од, зависно од случаја, Референтне каматне стопе.

Да би се избегла било каква сумња, када утврђивање Варијабилне каматне стопе има за резултат негативну каматну стопу (услед наведене негативне Референтне каматне стопе, на функционисање Распона који је одузет од Референтне каматне стопе или због било каквих других околности), сматраће се да камата коју треба да плати Зајмопримац за Каматни период износи нула.

“Прогнозирани трошкови” означавају планиране прихватљиве трошкове који ће настати у оквиру Пројекта у периоду од (1) годину дана.

“Настали трошкови” означавају прихватљиве трошкове који су настали радом Тела за спровођење пројекта.

“Датум утврђивања камате” означава, у сврхе утврђивања Варијабилне каматне стопе, дан који пада два (2) Радна дана пре првог дана Каматног периода, осим ако није другачије назначено у релевантном Обавештењу о исплати.

“Датуми плаћања камате” означавају датуме за плаћање камате који одговарају релевантном Каматном периоду одређеном у применљивом Обавештењу о исплати.

“Каматни период” означава период који започиње на Датум плаћања камате и завршава се на дан који је дан пре следећег Датума плаћања камате, под условом да први

Каматни период применљив на сваку Траншу започиње на Датум исплате и завршава се на дан пре следећег Датума плаћања камате.

“Зајам” означава зајам који је одобрен Зајмопримцу од стране БРСЕ путем Споразумом.

“Износ зајма” означава износ дефинисан у потклазули 4.1.

“Догађај поремећаја на тржишту” има значење дефинисано у потклазули 4.10.

“Материјално негативна промена” означава сваки догађај који, по мишљењу БРСЕ, (i) материјално угрожава способност Зајмопримца да извршава своје финансијске обавезе у складу са Споразумом; или (ii) на негативан начин утиче на Средство обезбеђења које је доставио Зајмопримац или треће лице да би се осигурало благовремено извршење финансијских обавеза Зајмопримца у складу са Споразумом; или (iii) негативно утиче на било која права или правне лекове БРСЕ-а према Споразуму.

“Датум доспећа” означава последњи Датум за отплату главнице за сваку Траншу која је одређена у применљивом Обавештењу о исплати.

“Конвенција о модификованом наредном радном дану” јесте конвенција по којој уколико одређени датум пада на дан који није Радни дан, тај дан ће бити први следећи дан који је Радни дан, осим ако тај дан пада у наредном календарском месецу, у том случају тај дан ће бити први Радни дан који претходи одређеном датуму.

“Потврда о превременој отплати” има значење дефинисано у потклазули 4.7.

“Трошкови превремене отплате” има значење дефинисано у потклазули 4.7.

“Датум превремене отплате” има значење дефинисано у потклазули 4.7.

“Обавештење о превременој отплати” има значење дефинисано у потклазули 4.7.

“Датум(и) отплате главнице” означава датум(е) за отплату(е) главнице у складу са сваком Траншом утврђеном применљивим Обавештењем о исплати.

“Период за отплату главнице” означава у односу на сваку Траншу период који протиче од њеног Датума исплате до њеног Датума доспећа.

“Извештај о напретку” има значење дефинисано у потклазули 6.1(a).

“Забрањено деловање” има значење дефинисано у потклазули 5.8(ц).

“Пројекат” означава квалификоване програме улагања утврђених у складу са Прилогом 1 овог споразума како би се делимично финансирани помоћу Зајма који је одобрио Административни савет БРСЕ са реф. LD 2114 (2022).

“Тело за спровођење пројекта” (у даљем тексту **“ТСП”**) означава правно лице које је, по основу овлашћења Зајмопримца, задужено за спровођење Пројекта.

„Јединица за спровођење пројекта“ (у даљем тексту **„ЈСП“**) означава тим одређен од стране ТСП који је задужен за свакодневно управљање Пројектом.

“Референтна каматна стопа” означава EURIBOR за Траншу по Варијабилној каматној стопи која је деноминована у еврима.

„Листа санкција” означавају (i) било које економске, финансијске и трговинске рестриктивне мере и ембаргое на оружје, измењене и допуњене с времена на време, које је издала ЕУ у складу са поглављем 2 одељка V Уговора о Европској унији, као и чланом 215 Уговора о функционисању Европске уније, како је доступно на званичној веб страници ЕУ¹ или на било којој страници која је буде заменила; или (ii) било које економске, финансијске и трговинске рестриктивне мере и ембаргое на оружје, измењене и допуњене с времена на време, које је издао Савет безбедности Уједињених нација у складу са чланом 41. Повелје УН-а, доступне на званичној веб страници УН-а или на било којој другој страници која је буде заменила.

„Санкционисана лица” означава било које физичко или правно лице које је наведено и/или на неки други начин се налази на једној или више Листа санкција.

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

“Средство обезбеђења” означава споразум или договор који ствара повлашћени положај, право пречег плаћања, средство обезбеђења или гаранцију било које врсте које би могле пренети повећана права на трећа лица.

“Распон” означава, у вези са Траншом по Варијабилној каматној стопи, фиксни распон у односу на Референтну каматну стопу (која је негативна или позитивна) одређен у базним поенима у применљивом Обавештењу о исплати.

„Потпројекат“ означава квалификовани инвестициони програм који се финансира према Пројекту, како је дефинисано у Прилогу 1 овог споразума.

“Транша” представља износ који је исплаћен или износ који треба да буде исплаћен из Зајма.

1.2 Структура

Осим уколико контекст не захтева другачије, упућивања на:

- (i) овај споразум тумачиће се као упућивања на овај споразум који може бити допуњен, измењен или преправљен с времена на време;
- (ii) Страна или било које друго лице укључује своје наследнике у називу или оне дозвољене путем преноса;
- (iii) “Клаузуле”, “Потклаузуле” и “Уводне изјаве” тумачиће се као упућивања на клаузуле, потклаузуле и уводне изјаве појединачно у овом споразуму; и
- (iv) речи које су у једнини укључиваће и множину и обрнуто.

1.3 Наслови

Наслови у овом споразуму немају правни значај и не утичу на његово тумачење.

1.4 Заокруживање

У сврхе обрачуна из овог споразума:

- (i) сви проценти који представљају резултат наведених обрачуна сем оних који су утврђени кроз употребу интерполације биће заокружени, по потреби, на најближи стотихадити део процентног поена (на пример 9,876541% (или ,09876541) се заокружују на 9,87654% (или ,0987654) и 9,876545% (или ,09876545) се заокружују на 9,87655% (или ,0987655));
- (ii) сви проценти утврђени кроз употребу линеарне интерполације упућивањем на две (2) релевантне Референтне каматне стопе биће заокружени, по потреби, у складу са методом утврђеном у пододељку (а) изнад, али у истом степену тачности као и две (2) стопе које се користе за одређивање (осим када наведени проценти неће бити заокружени на нижи ниво тачности него што је најближи хиљадити део процентног поена (0,001%)); и
- (iii) сви износи валута који се користе или представљају резултат горенаведених калкулација биће заокружени, осим ако је другачије назначено у релевантној дефиницији валуте, на најближа два децимална места релевантне валуте (са ,005 које се заокружује према горе (на пример, ,674 се заокружује на ,67, док се ,675 заокружује на ,68).

2. УСЛОВИ

Зајам се одобрава у складу са општим условима Прописа о зајму и под посебним условима Споразума.

3. СВРХА

БРСЕ одобрава Зајам Зајмопримцу, који га прихвата, једино у сврху финансирања Пројекта како је описано у Прилогу 1.

Средства Зајма не могу се користити за плаћање пореза (укључујући ПДВ), царина и других такси.

Свака промена начина на који се Зајам користи која нема одобрење БРСЕ представљала би догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може довести до превремене отплате, обуставе или отказа Зајма у складу са условима чланова 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране банке) и 3.6 (Отказивање од стране банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму.

4. ФИНАНСИЈСКИ УСЛОВИ

4.1 Износ Зајма

Износ Зајма је:

ТРИДЕСЕТ МИЛИОНА ЕВРА

EUR 30.000.000

4.2 Износ за исплату

Зајам ће бити исплаћен минимално у две (2) Транше.

Износ сваке Транше, изузев прве, биће утврђен у складу са Насталим трошковима и Прогнозираним трошковима. Износ прве Транше неће прекорачити двадесет пет процената (25%) Износа зајма.

4.3 Поступак исплате

Исплата сваке транше утврђује се путем следеће процедуре:

(а) Захтев за исплату

Пре сваке исплате и након претходне консултације са БРСЕ, Зајмопримац ће поднети БРСЕ захтев за исплату који је суштински у облику који је утврђен у складу са Прилогом 3 овог споразума (у даљем тексту “**Захтев за исплату**”).

Захтев за исплату ће утврдити следеће:

(i) Валуту(е) и износ(е) Транше;

(ii) Датум исплате; наведени датум исплате биће Радни дан који пада барем пет (5) Радних дана након датума подношења Захтева за исплату;

(iii) Датум(е) за отплату главнице, укључујући Датум доспећа, узимајући у обзир да Период за отплату главнице за сваку Траншу неће прекорачити двадесет (20) година укључујући период почека који неће бити дужи од пет (5) година;

(iv) Максималну фиксну каматну стопу или максималан распон у односу на Референтну каматну стопу;

(v) Каматни период и Датуме плаћања камате;

(vi) Конвенцију за утврђивање дана и Радне дане; и

(vii) Рачун Зајмопримца за плаћања.

Сваки Захтев за исплату који је испоручен БРСЕ биће неопозив, осим ако је другачије договорено у писаном облику од стране БРСЕ.

(б) Обавештење о исплати

Ако БРСЕ прими Захтев за исплату који је у складу са условима Захтева за исплату утврђеним у потклаузули 4.3(а) у тексту изнад, и ако су сви други релевантни Услови за исплату дефинисани потклаузулом 4.5 (*Услови за исплату*) у тексту испод испуњени од стране Зајмопримца, БРСЕ ће испоручити Зајмопримцу обавештење о исплати у облику који је дефинисан Прилогом 3 овог споразума (у даљем тексту, “**Обавештење о исплати**”). Свако Обавештење о исплати биће испоручено барем два (2) Радна дана пре предложеног Датума исплате.

Обавештење о исплати ће наводити следеће:

- (i) Валуту(е) и износ(е) Транше;
- (ii) Датум исплате;
- (iii) Период за отплату главнице и Датум(е) за отплату главнице, укључујући Датум доспећа;
- (iv) Фиксну каматну стопу или Распон у односу на Референтну каматну стопу;
- (v) Каматни период и Датуме плаћања камате;
- (vi) Конвенцију за утврђивање дана и Радне дане; и
- (vii) Рачуне Зајмопримца и БРСЕ-а за плаћања.

Обавештење о исплати које се подударе са елементима Захтева за исплату представљаће неопозиву и безусловну решеност Зајмопримца да узме позајмицу од БРСЕ-а и са стране БРСЕ-а да исплати Траншу Зајмопримцу у складу са условима одређеним у Обавештењу о исплати.

Без обзира на горе наведено, ако БРСЕ није испоручила Обавештење о исплати у року од десет (10) Радних дана након пријема Захтева за исплату, сматраће се да је релевантни Захтев за исплату отказан.

4.4 Период исплате

Осим ако је БРСЕ другачије договорио у писаном облику, Зајмопримац неће имати право на:

- (i) подношење Захтева за исплату прве Транше после дванаест (12) месеци након што Стране потпишу Споразум;
- (ii) подношење било каквог додатног Захтева за исплату након осамнаест (18) месеци од последње исплате; или
- (iii) подношење било каквог додатног Захтева за исплату након дана који пада петнаест (15) Радних дана пре Датума закључења зајма.

4.5 Услови за исплату

(а) Услови који претходе Захтеву за исплату прве Транше:

- (i) Правно мишљење на енглеском језику које издаје Министарство правде Зајмопримца које потврђује на задовољавајући начин за БРСЕ, суштински у облику који је утврђен у Прилогу 2 овог споразума, да је Споразум уредно потписан од стране овлашћених представника Зајмопримца и да је Споразум важећи, обавезујући и извршив у складу са његовима условима у јурисдикцији која је важећа за Зајмопримца.
- (ii) Доказ на енглеском језику (на пример, пуномоћје, итд.) на задовољавајући начин за БРСЕ о лицу (лицима) која су овлашћена да потпишу Споразум и Захтеве за исплату у име Зајмопримца, заједно са овереним картоном депонованих потписа таквог (таквих) лица;

- (iii) Потврда од Зајмопримца у форми датој у Прилогу 4 овог споразума, потписаној од стране лица овлашћених да потписују Захтеве за исплату у име Зајмопримца и датирана на датум који пада не раније од пет (5) Радних дана пре Захтева за исплату.
 - (iv) Зајмопримац ће предати БРСЕ-у, на одобрење, План набавки у формату и садржају који је задовољавајући за БРСЕ.
- (б) Услови који претходе сваком следећем Захтеву за исплату:
- (i) Доказ на енглеском језику (на пример, Пуномоћје, итд.) на задовољавајући начин за БРСЕ о лицу (лицима) која су овлашћена да потпишу Захтеве за исплату у име Зајмопримца, заједно са овереним картоном депонованих потписа таквог (таквих) лица.
 - (ii) Извештај о напретку којим се потврђује, на задовољавајући начин за БРСЕ, потпуна Алокација претходне Транше;
 - (iii) Потврда од Зајмопримца у форми датој у Прилогу 4 овог споразума, потписаној од стране лица овлашћених да потписују Захтеве за исплату у име Зајмопримца и датирана на датум који пада не раније од пет (5) Радних дана пре Захтева за исплату.

4.6 Отплата

На сваки Датум отплате главнице, Зајмопримац ће отплатити главницу сваке Транше која је доспела за плаћање на тај Датум отплате главнице у складу са условима утврђеним у применљивом Обавештењу о исплати.

4.7 Превремена отплата

(а) Механизам

Ако у било ком случају наведеном у овом споразуму, а односи се на ову потклаузулу, Зајмопримац треба да изврши превремену отплату целе или дела Транше или у случају добровољне превремене отплате, Зајмопримац ће упутити писано обавештење БРСЕ-у барем два (2) месеца пре (у даљем тексту “**Обавештење о превременој отплати**”), наводећи износе који треба да се превремено отплате, датум на који ће превремена отплата бити извршена (у даљем тексту “**Датум превремене отплате**”) и, по претходној консултацији са БРСЕ, Трошкове превремене отплате. Датум превремене отплате пашће на Датум плаћања камате, осим ако је БРСЕ другачије договорио писаним путем.

Након пријема Обавештења о превременој отплати, БРСЕ ће послати писано обавештење Зајмопримцу (у даљем тексту, “**Потврда о превременој отплати**”), најкасније петнаест (15) Радних дана пре Датума превремене отплате, указујући на обрачунату камату и на Трошкове превремене отплате у складу са потклаузулом 4.7 (б).

Потврда о превременој отплати која се подударе са елементима Обавештења о превременој отплати представљаће неопозиву и безусловну решеност Зајмопримца да превремено отплати БРСЕ-у релевантне износе у складу са условима одређеним у Потврди о превременој отплати. Уколико БРСЕ није испоручио Потврду о превременој отплати у оквиру рока који је наведен у тексту изнад, сматраће се да је Обавештење о превременој отплати отказано.

Ако Зајмопримац делимично превремено отплати Траншу, износ превремене отплате ће се примењивати пропорционално на сваку неизмирену отплату главнице. У том случају, Потврда о превременој отплати ће у складу са тим да укључи и прилагођени отплатни план који ће бити обавезујући по Зајмопримца.

(б) Трошкови превремене отплате

Трошкове који су резултат превремене отплате у складу са потклаузулом 4.7 (а) (у даљем тексту: “**Трошкови превремене отплате**”) утврдиће БРСЕ на основу трошкова које је сносила прераспоређивањем износа који треба да се превремено отплати од Датума превремене отплате до Датума доспећа, укључујући све сродне трошкове, као што су и трошкови по основу хеџинг аранжмана. Трошкови прераспоређивања ће бити установљени на основу разлике између првобитне стопе и стопе прераспоређивања, што ће утврдити БРСЕ на основу услова на тржишту на датум издавања Обавештења о превременој отплати.

4.8 Одређивање камате

Займопримац ће платити камату на главницу сваке Транше повремено неизмирене током сваког Каматног периода по Фиксној каматној стопи/Варијабилној каматној стопи утврђеној у применљивом Обавештењу о исплати.

Камата ће се (i) обрачунавати од и укључујући први дан Каматног периода до, али искључујући последњи дан наведеног каматног периода; и (ii) доспеће за наплату и биће наплатива на Датуме плаћања камате одређене у применљивом Обавештењу о исплати. Камата ће се обрачунавати на основу Конвенције за утврђивање броја дана утврђене у релевантном Обавештењу о исплати.

У случају Транши са Варијабилном каматном стопом, БРСЕ ће утврђивати на сваки Датум утврђивања камате, каматну стопу која је применљива током релевантног Каматног периода у складу са Споразумом и одмах ће о томе обавестити Займопримца. Свако утврђивање од стране БРСЕ биће коначно, закључно и обавезујуће по Займопримца осим ако Займопримац докаже, на задовољавајући начин за БРСЕ, да то утврђивање садржи очигледну грешку.

4.9 Стопа затезне камате

У случају да Займопримац не успе да плати у потпуности или делимично, било који износ у складу са Споразумом, и упркос било којој другој накнади расположивој за БРСЕ у складу са Споразумом или иначе, Займопримац ће платити камату на наведене неплаћене износе од датума доспећа до датума пријема наведене уплате од стране БРСЕ по годишњој каматној стопи једнакој једномесечном EURIBOR-у котираном на датум доспећа плус двеста базних поена (200 базних поена) (у даљем тексту “**Стопа затезне камате**”).

Применљива Стопа затезне камате се ажурира сваких тридесет (30) календарских дана.

4.10 Догађај поремећаја на тржишту

БРСЕ ће одмах по сазнању обавестити Займопримца да је дошло до Догађаја поремећаја на тржишту.

У сврхе Споразума, “**Догађај поремећаја на тржишту**” односи се на следеће околности:

- (а) Релевантни добављач финансијских вести под дефиницијом EURIBOR није навео било коју процентуалну стопу или његова одговарајућа страна са објављеном стопом није доступна.

У таквом Догађају поремећаја на тржишту, применљиви EURIBOR представљаће процентуалну годишњу каматну стопу коју је утврдила БРСЕ као аритметичку средину стопа при којима се зајмови у еврима, у износу који је идентичан или најближе упоредивса износом предметног зајма и за период који је идентичан или најближе упоредив са односним Каматним периодом, нуде на Датум утврђивања камате три (3) водеће банке на међубанкарском тржишту ЕУ које је одабрала БРСЕ. Ако постоје барем два (2) котирања, применљиви

EURIBOR за тај Датум утврђивања камате представљаће аритметичку средину датих котирања.

Ако је понуђено само једно (1) котирање или ниједно, применљиви EURIBOR ће бити процентуална годишња каматна стопа коју је утврдила БРСЕ као аритметичку средину стопа при којима се зајмови у еврима, у износу који је идентичан или најближе упоредив са износом предметног зајма и за период који је идентичан или најближе упоредив са односним Каматним периодом, дат на други Радни дан након почетка релевантног Каматног периода од стране водећих банака на међубанкарском тржишту ЕУ које је одабрала БРСЕ.

- (б) БРСЕ одлучује да није могуће да се утврди применљива Референтна каматна стопа у складу са ставом (а) у тексту изнад.

Током таквог Догађаја поремећаја на тржишту, применљива Варијабилна каматна стопа ће бити замењена стопом која изражава као процентуалну годишњу каматну стопу трошак БРСЕ за финансирање Зајма, без обзира на то који извор БРСЕ може оправдано одабрати.

- (ц) У сваком тренутку између испоруке Обавештења о исплати и Датума исплате, БРСЕ оправдано утврђује да ли постоје изузетне и неочекиване околности економске, финансијске, политичке или друге спољне природе које на негативан начин утичу на приступ БРСЕ својим изворима финансирања.

Током таквог Догађаја поремећаја на тржишту, БРСЕ ће имати право да откаже без наплате било каквих трошкова предвиђену исплату.

У случају Догађаја поремећаја на тржишту утврђених под ставкама (а) и (б) у тексту изнад:

- (i) Ако Зајмопримац то захтева, Стране, делујући у доброј вери, ступају у преговоре у периоду не дужем од тридесет (30) календарских дана да би се договориле о алтернативи за применљиви EURIBOR. Ако не дође до договора, Зајмопримац може да настави са превременом отплатом на следећи Датум исплате камате под условима дефинисаним у потклаузули 4.7.
- (ii) БРСЕ има право, делујући у доброј вери и консултујући се са Зајмопримцем у мери која је разумно изводљива, да промени трајање следећег Каматног периода на тридесет (30) календарских дана или мање, тако што ће Зајмопримцу да пошаље обавештење о томе. Свака таква промена Каматног периода ће постати важећа на датум који је дефинисала БРСЕ у наведеном обавештењу.
- (iii) Да би се избегла било каква сумња, ставке (i) и (ii) изнад ће се односити само на околности када Зајмопримац плаћа камату на главницу неотплаћене Транше по Варијабилној каматној стопи.

Ако БРСЕ утврди да релевантни Догађај поремећаја на тржишту више не постоји, онда, зависно од било ког следећег Догађаја поремећаја на тржишту до кога дође или који постоји, Варијабилна каматна стопа и/или Каматни период који су применљиви на релевантну Траншу ће се вратити на старо, од првог дана следећег Каматног периода до обрачуна у складу са Варијабилном каматном стопом и Каматног периода утврђеног у релевантном Обавештењу о исплати.

4.11 Исплате

Сви износи које Зајмопримац треба да исплати у складу са овим споразумом су наплативи у Валути појединачне Транше на рачун БРСЕ који је назначен у применљивом Обавештењу о исплати. Свако плаћање у складу са овим споразумом вршиће се на Радни дан који подлеже Конвенцији о модификованом наредном радном дану. Сматраће се да су исплате извршене када БРСЕ прими износ на свој рачун.

Займопримац или Банка по инструкцији Займопримца, зависно од случаја, шаље писано обавештење о плаћању БРСЕ-у најмање пет (5) Радних дана пре плаћања било ког износа који доспева на наплату у складу са овим споразумом.

Све исплате које ће Займопримац извршити према овом споразуму ће се израчунавати и извршити без (и ослобођене од било каквог одбитка за) поравнања или противтужбе.

Ако БРСЕ прими уплату која је недовољна за исплату свих доспелих и наплативих износа од стране Займопримца према овом споразуму, БРСЕ ће применити ту уплату на или према плаћању:

- (i) прво, било којих накнада, трошкова, такси или издатака доспелих, али неплаћених по овом споразуму;
- (ii) друго, било која обрачуната камата, доспела, али неплаћена по овом споразуму,
- (iii) треће, било која главница доспела, али неплаћена по овом споразуму; и
- (iv) четврто, било који други износ доспео, али неплаћен по овом споразуму.

5. СПРОВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Займопримац ће спровести Пројекат у складу са Споразумом.

Займопримац је Република Србија, која поступа преко Министарства финансија (МФ).

Займопримац одређује Министарство правде (МП) као тело за спровођење пројекта (ТСП).

Субјекат одговоран за имплементацију пројекта је Јединица за спровођење пројекта (ЈСП), која ради под надзором Управе за извршење кривичних санкција Министарства правде.

ТСП ће обезбедити да ЈСП буде адекватно опремљена одговарајућим особљем и опремом током целог периода имплементације Пројекта, на задовољавајући начин за БРСЕ.

Министарство правде је делегирало следеће надлежности и задатке ЈСП-у:

- (i) Координација активности са локалним самоуправама и јавно-комуналним предузећима, у вези са урбанистичким планирањем, изградњом комуналне инфраструктуре, откупом земљишта, прикључењем објеката на инфраструктуру;
- (ii) Припрема тендерске документације и ангажовање пројектанта и других услуга, добара и радова; верификација и евалуација понуда, извештаја и комуникација са БРСЕ-ом и уговарање;
- (iii) Израда пројектне документације за нови затворски објекат: пројектне радионице, праћење и одобравање; подршка за добијање свих потребних дозвола;
- (iv) Координација између стручњака, фирми, добављача или извођача радова и Министарства правде током имплементације Пројекта, по потреби; и
- (v) Планирање финансирања из државног буџета, кредита и донација, исплате и финансијско праћење и извештавање.

У сваком случају, Займопримац остаје једини одговоран за усклађивање са обавезама у складу са Споразумом.

Неуспех да се испоштују обавезе утврђене овим споразумом у складу са клаузулом 5 представљао би, без обзира на било коју другу применљиву одредбу Прописа о зајму, догађај у смислу члана 3.3 (x) Прописа о зајму и може довести до (i) релевантног трошка потпројекта проглашеног неприхватљивим за Алокацију према Пројекту; и/или (ii) до превремене отплате, обуставе или отказа Зајма, у целости или делимично, у

складу са условима чланова 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране Банке) и 3.6 (Отказивање од стране Банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму.

5.1 Обавезна брига

Зајмопримац ће путем ТСП и ЈСП показати максималну бригу и пажњу, и примениће сва уобичајено коришћена средства (укључујући, али се не ограничавајући на правна, финансијска, управљачка и техничка) потребна за ваљано спровођење Пројекта.

5.2 Период алокације

Зајмопримац ће алоцирати сваку Траншу за Пројекат у оквиру дванаест (12) месеци од релевантног Датума исплате ("**Период алокације**"), осим уколико се другачије не договоре Зајмопримац и БРСЕ.

Ако Транша коју је исплатила БРСЕ није додељена Пројекту или му је додељена делимично током Периода алокације, Зајмопримац ће извршити превремену отплату неалоцираних износа на следећи Датум плаћања камате у складу условима у потклаузули 4.7, осим уколико се другачије не договоре Зајмопримац и БРСЕ.

5.3 Трошкови Пројекта

Транше исплаћене у вези са Зајмом неће прекорачити седамдесет један проценат (71%) укупних квалификованих трошкова Пројекта одређених у Прилогу 1 овог споразума. Ако Транше исплаћене у вези са Зајмом прекораче горе поменутих 71% (умањењем укупних квалификованих трошкова или на други начин), Зајмопримац ће извршити превремену отплату вишка на следећи Датум плаћања камате у складу са условима у потклаузули 4.7.

Уколико се укупни квалификовани трошкови Пројекта повећају или се ревидирају из било ког разлога, Зајмопримац ће омогућити да додатна финансијска средства за окончање Пројекта буду расположива без обраћања БРСЕ-у. Планови да се повећани трошкови финансирају биће саопштени БРСЕ-у без одлагања.

5.4 Посебне обавезе по Пројекту

- (i) Зајмопримац који поступа преко ЈСП-а ће доставити БРСЕ-у коначне пројекте на проверу, на задовољавајући начин за Банку, укључујући ревидиране процене трошкова пројекта, што је пре могуће пре објављивања тендера за радове. Да би предвидео такву ревизију, Зајмопримац који поступа преко ЈСП-а је позван да пријави БРСЕ-у, у било ком тренутку пре финализације нацрта пројекта, о свим великим неслагањима између студије изводљивости која је достављена БРСЕ-у током процене и коначног пројекта.
- (ii) Током имплементације пројекта и у свим случајевима пре пуштања у рад затворских објеката, детаљни мера предузетих за спровођење одредби оперативних планова два објекта биће достављени БРСЕ-у на задовољавајући начин за Банку.
- (iii) Зајмопримац који поступа преко ЈСП-а ће успоставити систем жалби на нивоу пројекта за управљање свим притужбама или упитима јавности или других страна на које пројекат утиче током фазе изградње пројекта.
- (iv) Зајмопримац који поступа преко ЈСП-а ће обавестити БРСЕ, као део периодичног извештавања о напретку, о исходу процеса експропријације за затвор у Крушевцу и о свакој додатној експропријацији земљишта која може бити потребна, укључујући све проблеме у вези са процесом ако се они појаве.
- (v) Сва имовина и зграде у оквиру Пројекта морају бити трајно осигурани, одржавани и коришћени у складу са најбољим међународним праксама.

- (vi) Целокупно земљиште, права на непокретну имовину и дозволе потребне за имплементацију Пројекта морају бити благовремено доступни.

5.5 Набавка

Набавка радова, роба и услуга који треба да се финансирају у складу са Пројектом биће усаглашена са Смерницама о набавкама БРСЕ-а.

Зајмопримац, поступајући преко ЈСП-а ће спровести процедуре набавке у складу са законима о јавним набавкама Републике Србије. Зајмопримац, поступајући преко ЈСП-а ће посебно обезбедити да свака страна која има интерес да добије одређени уговор који ће се финансирати у оквиру Пројекта у складу са законима о јавним набавкама Републике Србије има приступ поступцима ревизије и правним лековима предвиђеним законима Републике Србије.

Уговоре о запошљавању или пружању услуга у вези са кадровским потребама ЈСП-а за пројекат може закључити Зајмопримац који поступа преко ЈСП у складу са посебним процедурама, поред закона о јавним набавкама, и они не захтевају надзор БРСЕ-а.

Да би били подобни за финансирање према Зајму, набавка радова, услуга и робе која се врши у складу са горе наведеним биће у складу са Смерницама за набавку. Конкретно, План набавки (из разлога јер је такав појам дефинисан у Смерницама о набавкама) (и свако његово ажурирање) са назнаком метода набавке за сваки уговор доставља се БРСЕ-у на одобрење. Након пријема, БРСЕ ће обавестити ЈСП о обиму испитивања који ће БРСЕ извршити за сваки уговор.

5.6 Мере заштите у области животне средине и социјалне мере заштите

Зајмопримац ће путем ТСП и ЈСП спроводити Пројекат у складу са захтевима утврђеним у Политици о заштити животне средине и мерама социјалне заштите. Посебно, уколико Пројекат захтева Процену утицаја на животну средину (Environmental Impact Assessment - EIA) или Еколошку и социјалну процену утицаја (Environmental and Social Impact Assessment - ESIA) у складу са Политиком о заштити животне средине и мерама социјалне заштите, Зајмопримац ће преко ЈСП обавестити БРСЕ и обезбедити да се EIA/ESIA спроводи у складу са захтевима Политике заштите животне средине и мерама социјалне заштите. Зајмопримац ће преко ЈСП-а обезбедити да се свака потенцијална жалба у вези са прибављеним земљиштем решава у складу са Политиком о заштити животне средине и мерама социјалне заштите. Релевантна EIA/ESIA документација биће доступна за преглед од стране БРСЕ-а на захтев.

5.7 Људска права

Зајмопримац ће путем ТСП и ЈСП обезбедити да спровођење Пројекта не доведе до кршења (i) Европске конвенције о људским правима; или (ii) Европске социјалне повеље.

5.8 Интегритет

Зајмопримац, директно или кроз ТСП и ЈСП предузима да:

- (a) ће успоставити и након тога се придржавати унутрашњих политика, поступака и контрола, у складу са важећим законодавством и најбољом међународном праксом, у сврху спречавања да Зајмопримац постане, у вези са спровођењем Пројекта или на други начин, инструмент за прање новца или финансирање тероризма;
- (б) не учини доступним средства Зајма за или у корист било ког Санкционисаног лица, директно или индиректно;
- (ц) се неће обавезати и да ниједно лице, уз његову сагласност или претходно знање, неће починити, у вези са спровођењем Пројекта, Подмићивање, Обмањивање, Принуду, Тајно договарање или Опструкцију (у даљем тексту, заједно са прањем

новца, финансирањем тероризма и стављањем на располагање средстава Зајма Санкционисаним лицима који се назива „Забрањена деловања“).

У смислу овог споразума:

- (i) „**Подмићивање**“ представља нуђење, давање, примање или тражење, било директно или индиректно, неке вредности ради неодговарајућег утицаја на поступање неке друге стране.
- (ii) „**Обмањивање**“ представља свако чињење или нечињење, укључујући погрешне тврдње, којима се свесно или несвесно врши обмана, или се чини покушај обмањивања једне стране да би се стекла нека финансијска или друга корист или избегла нека обавеза.
- (iii) „**Принуда**“ је угрожавање или наношење штете или претња угрожавањем или наношењем штете, директно или индиректно, некој страни или имовини те стране у циљу неприкладног утицаја на њено поступање.
- (iv) „**Тајно договарање**“ је договор између две или више страна са циљем да се оствари неки неприкладан циљ, укључујући неприкладно утицање на поступање друге стране.
- (v) „**Опструкција**“ значи, у вези са истрагом Принуде, Тајног договарања, Подмићивања или Обмањивања, (а) свако дело намерног уништавања, фалсификовања, промене или прикривања доказног материјала у истрази; (б) било који чин претње, узнемиравања или застрашивања било које стране како би се спречило да обелодани своје знање о питањима релевантним за истрагу или да настави истрагу; и/или (ц) било који акт којим се намерава материјално ометање вршења уговорних права ревизије или приступа информацијама.

Зајмопримац се, директно или кроз ТСП и ЈСП, обавезује да обавести БРСЕ ако сазна за било коју чињеницу или информацију које указују на то да је почињено неко од ових Забрањених деловања. У ту сврху, сазнање неког члана ТСП и ЈСП, сматраће се сазнањем Зајмопримца.

Зајмопримац се, директно или кроз ТСП и ЈСП обавезује:

- (i) да на време предузме оне мере које БРСЕ буде оправдано захтевала да истражи и/или прекине сваки наводни или стварни чин Забрањеног деловања;
- (ii) да омогући сваку истрагу коју може да врши БРСЕ у вези са наводним или стварним Забрањеним деловањем; и
- (iii) да обавести БРСЕ о мерама које су предузете да се затражи одштета од лица која су одговорна за било који губитак који проистиче из таквог чина Забрањеног деловања.

Директор ЈСП-а ће бити одговоран за контакте са БРСЕ у сврху ове потклаузуле.

5.9 Транспарентност

Зајмопримац, делујући преко ЈПС-а ће обавестити Крајње кориснике путем одговарајућих средстава комуникације да је Пројекат делимично финансиран средствима БРСЕ наменским обавештењима на вебсајтовима, друштвеним мрежама, изјавама за штампу, брошурама односно билбордима/таблама на одговарајућим локацијама/постројењима Пројекта. У сваком случају, информације дате Крајњим корисницима приказиваће БРСЕ-ов назив и лого на прикладан начин.

6. ПРАЋЕЊЕ

6.1 Извештавање

(а) Извештаји о напретку

Зајмопримац ће кроз ЈСП слати БРСЕ-у извештај о напретку (у даљем тексту **“Извештај о напретку”**) (i) једном годишње, до завршетка Пројекта; и (ii) пре сваког Захтева за исплату, изузев код Захтева за исплату прве Транше.

У Прилогу 5 овог споразума, налази се пример којим се утврђују минималне информације потребне БРСЕ-у. Алтернативни формати који садрже исту врсту информација се такође могу користити.

(б) Завршни извештај

Након завршетка Пројекта, Зајмопримац ће кроз ЈСП предати извештај о завршетку (у даљем тексту **“Завршни извештај”**) који садржи оцену социјалних ефеката Пројекта.

Прилог 5 овог споразума садржи пример којим се утврђују минимални подаци које БРСЕ захтева. Алтернативни формати који садрже исте податке се такође могу користити.

6.2 Посете

Зајмопримац се, директно или кроз ТСП и ЈСП, обавезује да прихвати посете праћења/техничке посете/процењивања, укључујући олакшавање приступа релевантним локацијама Пројекта/извођачима, које врше запослени БРСЕ или именована трећа лица.

6.3 Ревизија

Ако се Зајмопримац не усагласи са било којом од обавеза у складу са Споразумом, Зајмопримац се обавезује да прихвати ревизију на локацији, коју врше запослени БРСЕ или именована трећа лица, што ће бити на терет Зајмопримца.

6.4 Информације о Пројекту

Зајмопримац ће, директно или кроз ТСП и ЈСП водити рачуноводствену евиденцију за Пројекат у складу са међународним стандардима, из које ће се у сваком тренутку видети стање напредовања Пројекта, и која ће евидентирати све обављене послове, и утврдити средства и услуге који се делимично финансирају из Зајма.

Зајмопримац ће кроз ЈСП испоручити БРСЕ-у благовремено све податке или документа која се тичу финансирања или спровођења (укључујући посебно социјална питања, питања заштите животне средине и набавки) Пројекта што БРСЕ може оправдано захтевати.

Зајмопримац ће одмах кроз ЈСП обавестити БРСЕ о било којем догађају у вези са Пројектом, укључујући, али се не ограничавајући на:

- (i) сваки поступак или протест који је започет или приговор који је подигнут од стране трећег лица или било која жалба коју је примио Зајмопримац или судски спор који је започет или се њиме прети у погледу набавке или социјалних или питања заштите животне средине или питања здравља и безбедности на раду (нпр. губитак живота или важна несрећа) или друга питања у вези са Пројектом; или
- (ii) свако доношење закона или измене и допуне закона, прописа или правила (или у примени или званичном тумачењу било ког закона, прописа или правила) у вези са Пројектом.

Сваки догађај који може имати материјално негативни утицај по спровођење Пројекта би представљао догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може довести до превремене отплате, обуставе или отказа Зајма у складу са условима чланова 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране Банке) и 3.6 (Отказивање од стране Банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму.

6.5 Подаци о Зајмопримцу

Зајмопримац ће, директно или кроз ТСП, у облику и садржају који су задовољавајући за БРСЕ, сваке године достављати сажетак годишњег буџета Зајмопримца и сродне информације о извршењу буџета и о његовом општем финансијском стању, које БРСЕ с времена на време може разумно захтевати, осим уколико је објављено на званичној интернет страници Министарства финансија или Народне банке Србије, и доступно на енглеском језику.

Зајмопримац ће, директно или кроз ТСП и ЈСП, обавестити БРСЕ о свакој материјално негативној промени одмах након што постане свестан да се она десила. Свака материјално негативна промена би представљала догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може довести до превремене отплате, обуставе или отказа Зајма у складу са условима чланова 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране Банке) и 3.6 (Отказивање од стране Банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму.

6.6 Финансијске одредбе

Зајмопримац ће обавестити БРСЕ уколико се деси било који Догађај неиспуњења обавеза. Било који Догађај неиспуњења обавеза ће представљати догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може довести до обуставе, отказа или превремене отплате Зајма у складу са условима чланова 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране Банке) и 3.6 (Отказивање од стране Банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму.

У смислу овог споразума, „Догађај неиспуњења обавеза“ означава ситуацију у којој се, након било ког неизвршења обавеза, од Зајмопримца захтева или је могуће захтевати или ће се, након истека применљивог уговорног периода почека, захтевати или бити у могућности да се захтева да превремено отплати, отплати или раскине пре доспећа сваки Инструмент задуживања или је било која обавеза која је у вези са Инструментом задуживања раскинута или обустављена.

7. PARI PASSU

Неуспех усаглашавања са одредбама наведеним под клаузулом 7 представљао би догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може довести до превремене отплате, обуставе или отказа Зајма у складу са условима из чланова 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране Банке) и 3.6 (Отказивање од стране Банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму.

7.1 Рангирање

Зајмопримац ће обезбедити да његове обавезе плаћања у складу са овим споразумом јесу и биће најмање у рангу *pari passu* у праву плаћања са свим другим текућим и будућим необезбеђеним и неподређеним обавезама према његовим Инструментима задуживања.

Посебно, Зајмопримац неће извршити (или одобрити) било које плаћање у вези са било којим таквим Инструментом задуживања (без обзира да ли се редовно заказује или не) ако:

- (i) БРСЕ затражи превремену отплату у складу са чланом 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова) Прописа о зајму; или
- (ii) је дошло до или се наставља догађај или потенцијални догађај неизвршења обавеза у погледу необезбеђених и подређених Инструмената задужења Зајмопримца или неке од његових агенција или државних органа.

Међутим, исплата у погледу таквог Инструмента задужења је могућа ако Зајмопримац:

- (i) плаћа истовремено; или
- (ii) одваја са стране на наменски рачун за плаћање на следећи Датум плаћања камате;

суму која ја једнака истом односу неизмирене главнице у складу са овим споразумом као што је однос који плаћање под таквим Инструментом задуживања носи према укупном неизмиреном дугу према том инструменту.

У ту сврху, било које плаћање Инструмента задуживања које се врши из средстава добијених емитовањем другог инструмента, на која су се превасходно претплатила иста лица која имају потраживања по Инструменту задуживања, се занемарује.

7.2 Средство обезбеђења

Уколико се одобри Средство обезбеђења за извршење било ког Инструмента задуживања Зајмопримца, Зајмопримац ће благовремено обавестити БРСЕ о својим намерама, и ако то БРСЕ захтева, доставиће БРСЕ-у у оквиру рока који је дефинисан у обавештењу БРСЕ-а, идентично или еквивалентно Средство обезбеђења за извршење својих финансијских обавеза у складу са овим споразумом.

Ова одредба се неће примењивати на Средство обезбеђења:

- (a) настало на својини у тренутку куповине једино као залог за плаћање купопродајне цене или за отплату дуга насталог у сврху финансирања куповине наведене својине;
- (б) које обезбеђује Инструмент задуживања чије доспеће пада не дуже од годину дана након датума на који је првобитно настао; или
- (ц) које је БРСЕ претходно одобрила.

7.3 Клаузула која се накнадно уноси

Ако било који од Инструмената задуживања Зајмопримца укључује клаузуле о губитку рејтинга, финансијским показатељима или *pari passu* одредбама које нису саставни део Споразума или су строже од било које еквивалентне одредбе овог споразума, Зајмопримац о томе обавештава БРСЕ и, на њен захтев у форми писаног обавештења, у року наведеном у БРСЕ обавештењу, извршава измену и допуну овог споразума како би обезбедио еквивалентну одредбу у корист БРСЕ.

7.4 Превремена отплата трећим лицима

Ако Зајмопримац добровољно превремено отплати (ради избегавања сумње, превремена отплата укључује поновни откуп тамо где је то применљиво), у целости или делимично, било који Инструмент задуживања, и таква превремена отплата:

- (i) није извршена у оквиру револвинг кредита који остаје отворен за повлачење под истим условима након такве превремене отплате; или
- (ii) није учињена средствима другог Инструмента задуживања чији је рок најмање једнак неистеклом року превремено отплаћеног Инструмента задуживања,

Зајмопримац ће обавестити БРСЕ. У том случају, и на захтев БРСЕ-а, Зајмопримац ће извршити превремену отплату БРСЕ-у у року од два (2) месеца од било које такве превремене отплате, износе исплаћене по Зајму у складу са подклаузулом 4.7 у

пропорцији у којој превремени износ отплате носи у одговарајућем Инструменту задуживања.

8. ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ

Зајмопримац изјављује и гарантује:

- (а) да није и да ниједан од његових службеника, директора, агената или запослених Санкционисано лице или предмет правоснажне и неопозиве судске пресуде у вези са Забрањеним деловањем почињеним у вршењу својих професионалних дужности, а нико од њих није нити је ступио у пословне односе са Санкционисаним лицима;
- (б) да су га надлежни органи овластили да закључује Споразум и да су потписнику(цима) дали овлашћење за то, у складу са законима, уредбама, прописима и другим документима који се на њих примењују;
- (ц) да потписивањем и његовим уручивањем, извршењем својих обавеза према и у сагласности са овим споразумом не:
 - (i) крши нити је у сукобу са било којим меродавним законом, статутом, правилом или прописом, или било којом пресудом, решењем или дозволом чији је он предмет;
 - (ii) не крши нити је у сукобу са било којим Инструментом задужења или другим споразумом обавезујућим по њега, за који се оправдано може очекивати да може довести до Материјално штетне промене;
- (д) да не постоји ниједан догађај или околност која је нерешена, а која представља неизвршење обавеза из неког Инструмента задуживања или другог споразума, који је обавезујући за њега или чији је предмет његова имовина, од којег би се оправдано могло очекивати да изазове Материјално штетну промену;
- (е) да трећем лицу није одобрено никакво Средство обезбеђења због кршења потклаузуле 7.2;
- (ф) никаква парница, арбитража или административни поступак пред неким судом, арбитражним судом или агенцијом, а од ког би се оправдано могло очекивати да има за резултат Материјално штетну промену (по његовом најбољем сазнању и веровању) није започет нити се очекује против њега; и
- (г) да је добио примерак Прописа о зајму, Кредитне политике, Политике о заштити животне средине и мерама социјалне заштите, Смерница о набавкама и Правилника о заштити личних података, и да их је узео у обзир.

Горепоменуте изјаве и гаранције сматрају се поновљеним на датум потписивања сваког Захтева за исплату, као и на датум сваке Потврде. О свакој промени у вези са горенаведеним изјавама и гаранцијама мора се, у комплетном периоду Зајма, извештавати и сва пропратна документација мора се одмах доставити БРСЕ-у, након што Зајмопримац постане свестан промене.

Ако је било која од горенаведених изјава и гаранција нетачна или се испостави да је била нетачна или обмањујућа у било ком погледу, то би представљало догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може да доведе до обуставе, поништења или превремене отплате Зајма у складу са чланом 3.3 (Превремена отплата исплаћених кредита), 3.5 (Обустава неисплаћених кредита од стране Банке) и 3.6 (Поништење неисплаћених кредита од стране Банке) Прописа о зајму.

9. ТРЕЋА ЛИЦА

Займопримац не може покренути ниједно питање везано, у оквиру коришћења Зајма, за његове односе са трећим лицима како би избегао испуњавање, било у целини или делимично, обавеза које настају по основу Споразума.

БРСЕ се не може укључивати у спорове који би могли настати између Займопримца и трећих лица и у трошкове, било какве природе, које начини БРСЕ везано за било која потраживања, а нарочито све правне или судске трошкове које ће сносити Займопримац.

10. НЕОДРИЦАЊЕ

Ни у ком случају, укључујући кашњење или делимично извршење, не сме се претпоставити да се БРСЕ прећутно одрекла било којег права које јој даје Споразум.

11. ПРЕНОС

Займопримац не може пренети било која од својих права и/или обавеза из Споразума без претходне писане сагласности БРСЕ-а.

Займопримац овим путем даје сагласност на сваки пренос од стране БРСЕ-а свих или дела својих права и/или обавеза према Споразуму. БРСЕ ће обавестити Займопримца пре таквог преноса.

12. НЕЗАКОНИТОСТ

Уколико јесте или постане незаконито за БРСЕ у било којој јурисдикцији да даје, одржава или обезбеђује средства за Зајам или извршава било коју од својих обавеза према овом споразуму, то би представљало догађај у смислу члана 3.3 (х) Прописа о зајму и може да доведе до обуставе, поништења или превремене отплате Зајма у складу са чланом 3.3 (Превремена отплата исплаћених кредита), 3.5 (Обустава неисплаћених кредита од стране Банке) и 3.6 (Поништење неисплаћених кредита од стране Банке) Прописа о зајму.

13. БЕЗ ПРИМЕНЕ ОДРЕДБЕ ЗБОГ ПРОМЕНЕ ОКОЛНОСТИ

Свака Страна овим потврђује да:

(i) осим уколико је другачије предвиђено овим споразумом, свака примењива правна норма према којој Страна може захтевати од друге Стране да поново преговара о Споразуму или може престати да извршава своје обавезе у случају промене околности које се нису могле предвидети у време закључења Споразума, што чини извршење претерано напорно за Страну која се није сложила да преузме такав ризик, неће се примењивати на њу у погледу њених финансијских обавеза овде наведених; и

(ii) неће имати право на било какву жалбу према таквој правној норми;

Како би се избегла сумња, ова клаузула не искључује било које друго примењиво правно или уговорно право према Споразуму за Страну да престане да извршава своје обавезе, овде наведене, у погледу спровођења Пројекта или раскида Споразума.

14. МЕРОДАВНО ПРАВО

Споразум се регулише правилима БРСЕ-а како је то утврђено у одредбама члана 1, став 3, Трећег Протокола (од 6. марта 1959. године) уз Општи Споразум о повластицама и

имунитету Савета Европе (од 2. септембра 1949. године) и, друго, ако је потребно, француским правом.

15. СПОРОВИ

Спорови између Страна у Споразуму предмет су арбитраже у складу са условима утврђеним у Поглављу 4 Прописа о зајму.

Стране су сагласне да неће користити било коју привилегију, имунитет или закон пред судским или неким другим органом, било домаћим или иностраним, како би ставиле приговор на спровођење одлуке донете под условима утврђеним у Поглављу 4 Прописа о зајму.

У свакој правној радњи која проистекне из овог споразума, БРСЕ-ова потврда која се односи на доспели износ или важећу каматну стопу у складу са Споразумом, у одсуству очигледне грешке, биће *prima facie* доказ тог износа или каматне стопе.

16. ЗАШТИТА ЛИЧНИХ ПОДАТАКА

Обраду било каквих личних података прикупљених према Споразуму врши БРСЕ у складу са Правилником о заштити личних података.

17. ОБАВЕШТЕЊА

Свако обавештење (укључујући било који документ или комуникацију) које ће се дати или је сачињено према или у вези са овим споразумом БРСЕ-у или Зајмопримцу, мора бити у писаном облику и, уколико није другачије назначено, може се упутити препорученим писмом, електронском поштом или факсом. Сматраће се да је такво обавештење примила друга Страна:

- (i) у случају ручно достављеног или препорученог писма, на датум испоруке;
- (ii) у случају електронске поште, само када је стварно примљена у читљивом облику и само ако је насловљена на начин који ће друга страна одредити за ту сврху;
- (iii) у случају електронске поште, која садржи Обавештење о исплати, које је БРСЕ послала Зајмопримцу, када је електронска пошта послата; и
- (iv) у случају факсимила, по пријему преноса.

Свако обавештење које Зајмопримац доставља БРСЕ-у електронском поштом:

- (i) у предмету ће навести референцу LD; и
- (ii) биће у облику електронске слике која се не може уређивати (pdf, tif или било који други уобичајени формат документа који се не може уређивати о којем су се Стране договориле) потписано од стране лица која су ваљано овлашћена за потписивање таквог обавештења у име Зајмопримца, приложено уз електронску пошту.

Без утицаја на валидност обавештења путем електронске поште или факса у складу са овом клаузулом, следећа обавештења такође ће се препорученим писмом послати другој страни најкасније одмах следећег Радног дана:

- (i) Захтеви за исплату;
- (ii) било коју комуникацију у вези са суспензијом, отказивањем и/или превременом отплатом, Зајма или у вези са Обавештењем о превременој уплати; и
- (iii) било коју другу комуникацију коју захтева БРСЕ.

Стране су сагласне да је свако обавештење изнад (укључујући и електронску пошту) прихваћени облик комуникације, представљаће прихватљив доказ на суду и имаће исту доказну вредност као и предметни споразум.

Поштанска адреса, број факса и адреса електронске поште (и одељење или службеник, ако постоји, на кога треба насловити комуникацију) сваке Стране за било коју комуникацију која се чини или врши према или у вези са овим споразумом је:

За Зајмопримца:

Министарство финансија Републике Србије

Кнеза Милоша 20

11000 Београд

Србија

На пажњу: Министар финансија

Факс: +381 11 765 2007

За БРСЕ:

Council of Europe Development Bank

55 Avenue Kléber

75116 Paris

Француска

На пажњу: Шеф Одељења за пројекте

Факс: + 33 1 47 55 37 52

БРСЕ и Зајмопримац ће одмах писаним путем обавестити другу Страну о свакој промени у њиховим детаљима за комуникацију.

Сва обавештења која се достављају или су сачињена према или у вези са Споразумом биће на енглеском или француском језику или на другом језику, у ком случају ће бити достављена уз оверени превод на енглески или француски језик, у случају када то БРСЕ захтева.

Сва обавештења која се достављају или су сачињена према или у вези са овим споразумом ће, када то БРСЕ захтева, бити достављена БРСЕ-у заједно са задовољавајућим доказом о овлашћењу лица или више њих овлашћених за потписивање таквог обавештења у име Зајмопримца, као и картон депонованих потписа таквог лица или више њих.

18. ПОРЕЗИ И РАСХОДИ

Зајмопримац ће плаћати, у мери у којој је применљиво, све порезе, обавезе, таксе и остале намете било какве природе, укључујући таксене марке и накнаде за регистрацију, које настану из потписивања, регистрације, имплементације, раскида или спровођења Споразума и/или неког повезаног документа, као и из стварања, побољшања, регистрације, извршења или давања било којег Средства обезбеђења који се захтевају према Споразуму.

Како би се избегла било каква сумња, одредбе ове клаузуле 18. не односе се на примену клаузуле 3. овог споразума.

Зајмопримац сноси све накнаде и трошкове (укључујући правне, стручне, банкарске или мењачке трошкове) настале у вези са (i) припремом, потписивањем, побољшањем, имплементацијом, раскидом или спровођењем овог споразума и/или неког повезаног

документа; (ii) било којом изменом, допуном или одрицањем у погледу овог споразума и/или неког повезаног документа; и (iii) припремом, потписивањем, побољшањем, управљањем, спровођењем и давањем било ког Средства обезбеђења које се захтева у складу са Споразумом. Без обзира на горенаведено, члан 4.7 (Трошкови арбитраже) Прописа о зајму се примењује у вези са трошковима арбитраже који су утврђени у клаузули 15 (Спорови).

19. ИСПЛАЋИВАЊЕ

Након отплате укупног износа неотплаћене главнице према Зајму, као и плаћања свих камата и других трошкова који проистичу у складу са Споразумом, укључујући нарочито оне износе из потклаузуле 4.9 (Стопа затезне камате) и клаузуле 18 (Порези и расходи), Зајмопримац ће бити у потпуности ослобођен својих обавеза које проистичу из или у вези са Споразумом.

Без прејудуцирања горе наведеног, Зајмопримац ће се обавезати да, у периоду који није дужи од шест (6) година након пријема Завршног извештаја на задовољавајући начин за БРСЕ потврђује потпуну алокацију свих износа исплаћених према Зајму (i) чува пројектну документацију; и (ii) радо прима било какве евалуационе посете, укључујући омогућавање приступа релевантним локацијама Пројекта/потпројеката које обављају запослени у БРСЕ-у или именоване треће стране.

20. СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Споразум ступа на снагу након што га Стране потпишу и Народна скупштина Републике Србије га потврди. Зајмопримац ће обезбедити БРСЕ-у одговарајућу писану потврду о томе.

У ПОТВРДУ ТОГА, Стране су учиниле да Споразум буде потписан од овлашћених потписника у четири (4) примерка, од којих је сваки једнако важећи. Један (1) примерак задржава БРСЕ, а три (3) Зајмопримац.

За зајмопримца

Београд, Мај 19, 2023

Име: Синиша Мали

Функција: Потпредседник Владе и министар финансија

За БРСЕ

Париз, Мај 15, 2023

Име: Cristian TABACARU

Функција: Директор Одељења за задуживања и развој

Париз, Мај 15, 2023

Име: Jan DE BEL

Функција: Генерални саветник

ПРИЛОГ 1

Опис пројекта

I.	LD	2114 (2022)																																		
	Зајмопримац	Република Србија																																		
	Врста зајма	Пројектни зајам																																		
	Износ зајма	EUR 30.000.000																																		
	Одобрење од стране Административног савета БРСЕ-а	28. јануар 2022. године																																		
II.	Правац деловања (правци)	Осетљиве групе																																		
	Планирани радови	Трошкови пројекта деле се на две компоненте: 1) Изградњу новог казнено-поправног завода у Крушевцу 2) Изградњу новог затворског павиљона у Сремској Митровици																																		
	Локација	Крушевац и Сремска Митровица																																		
	Крајњи корисници	(i) Директни корисници казнено-поправног завода у Крушевцу биће 450 осуђених лица која ће бити пресељена у нови, модерни затвор из садашњег затвора у Крушевцу, као и из суседних затвора у Ћуприји, Нишу и Пожаревцу. (ii) Директни корисници затвора у Сремској Митровици су сви затвореници смештени у њему. Садашњи капацитет затвора је 1.495 места, а уобичајени број затвореника достиже 2.000. Сви затвореници ће имати користи јер ће се смањити проблем пребукираности затвора изградњом новог павиљона за смештај 200 лица. (iii) Затворско особље у оба затвора ће такође имати користи захваљујући побољшаним условима рада.																																		
	Укупни трошкови пројекта	EUR 42.250.000																																		
	Индикативни финансијски план	Зајмом БРСЕ ће се суфинансирати до 71% укупних трошкова Пројекта. <table border="1" data-bbox="686 1769 1394 1982"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Извори финансирања</th> <th colspan="2">Компонента 1</th> <th colspan="2">Компонента 2</th> </tr> <tr> <th>Крушевац мил. ЕУР</th> <th>Сремска Митровица мил. ЕУР</th> <th>Крушевац мил. ЕУР</th> <th>Сремска Митровица мил. ЕУР</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>БРСЕ бесповратна средства</td> <td colspan="2">Видети укупан износ за техничку помоћ - ></td> <td></td> <td>0,25</td> </tr> <tr> <td>БРСЕ зајам</td> <td>24,0</td> <td>6,0</td> <td></td> <td>30,0</td> </tr> <tr> <td>Влада</td> <td>7,6</td> <td>3,0</td> <td></td> <td>10,6</td> </tr> <tr> <td>Град Крушевац</td> <td>1,4</td> <td></td> <td></td> <td>1,4</td> </tr> <tr> <td>Укупни трошкови пројекта</td> <td>33,0</td> <td>9,0</td> <td></td> <td>42,25</td> </tr> </tbody> </table>	Извори финансирања	Компонента 1		Компонента 2		Крушевац мил. ЕУР	Сремска Митровица мил. ЕУР	Крушевац мил. ЕУР	Сремска Митровица мил. ЕУР	БРСЕ бесповратна средства	Видети укупан износ за техничку помоћ - >			0,25	БРСЕ зајам	24,0	6,0		30,0	Влада	7,6	3,0		10,6	Град Крушевац	1,4			1,4	Укупни трошкови пројекта	33,0	9,0		42,25
	Извори финансирања	Компонента 1		Компонента 2																																
Крушевац мил. ЕУР		Сремска Митровица мил. ЕУР	Крушевац мил. ЕУР	Сремска Митровица мил. ЕУР																																
БРСЕ бесповратна средства	Видети укупан износ за техничку помоћ - >			0,25																																
БРСЕ зајам	24,0	6,0		30,0																																
Влада	7,6	3,0		10,6																																
Град Крушевац	1,4			1,4																																
Укупни трошкови пројекта	33,0	9,0		42,25																																
Распоред радова	2022-2025. године																																			

Датум закључења зајма	31. март 2026. године
III. Критеријуми прихватљивости	<p>(i) БРСЕ финансира пројекте чији је циљ изградња или рехабилитација инфраструктуре, као и пренамену објеката у јавне намене. Ово нарочито подразумева инвестиције чији је циљ подршка у организовању и раду јавних административних и правосудних органа као и обука релевантног особља.</p> <p>(ii) У погледу инфраструктуре казнено-поправних институција, пројекти које финансира БРСЕ морају бити у складу са принципима изнетим у Препорукама Савета министара Савета Европе о Европским затворским правилима.</p> <p>(iii) Пројекти у овом сектору морају искључиво бити намењени објектима који су под управом савезних, регионалних или локалних органа или техничких агенција у којима такви органи имају већински удео, као и повезаној инфраструктури. Ово, на пример, обухвата инфраструктуру казнено-поправних институција, затим ватрогасне/полицијске станице, центре за обуку или објекте које су у вези са општинским/локалним/регионалним управама.</p> <p>(iv) Трошкови у вези са опремањем и стављањем у функцију компоненти намењених образовању и стручној обуци у оквиру пројеката за унапређење правосудне инфраструктуре могу бити прихватљиви за финансирање од стране БРСЕ у оквиру правца деловања "правосудна инфраструктура".</p>
Прихватљиви трошкови	<p>1. Прихватљиви трошкови могу да укључују следеће:</p> <p>i. Трошкови анкета или студија (техничких, економских или комерцијалних, инжењерских) као и трошкови техничког надзора над пројектом. Ови трошкови не би требало да прелазе 5% укупних трошкова пројекта, осим ако је оправдано;</p> <p>ii. Трошкови аквизиције земљишта директно повезаног са пројектом, по набавној цени земљишта, осим ако није донирано или дато на коришћење;</p> <p>iii. Припрема земљишта;</p> <p>iv. Изградња/реновирање/модернизација или куповина објеката директно повезаних са пројектом;</p>

	<p>v. Постављање основне инфраструктуре као што су канализација, водовод, електроинсталације и телекомуникационе мреже, инфраструктура за одлагање отпада и пречишћавање отпадних вода, путеви, итд.;</p> <p>vi. Набавка материјала, опреме и машина, као и пратећи трошкови обуке особља;</p> <p>vii. Додатни трошкови за непредвиђене трошкове (везане за технологију рада и/или пораст цена). Ова средства представљају финансијско покриће за евентуалне промене количине захтеваних радова или јединичних цена, промене врсте и количине опреме коју треба набавити или промене метода извођења пројекта. У зависности од области деловања и разних компонената пројекта, ова резервисана средства могу износити до 10% Укупних трошкова пројекта.</p> <p>viii. Трошкови стручног усавршавања/оспособљавања и кампања подизања свести јавности.</p> <p>2. Неприхватљиви трошкови</p> <p>i. Зајмови БРСЕ-а не могу се користити за покривање трошкова особља (плате/зараде и друга слична давања као што је исплата пензија), финансијских накнада и безготовинских елемената као што је амортизација. Такви трошкови могу се, међутим, сматрати прихватљивим трошковима уколико се односе на услуге пројектног управљања и техничке помоћи које су неопходне у току целог периода израде и реализације пројекта.</p> <p>ii. Финансијски трошкови или инвестиције (плаћање дуговања, рефинансирање, плаћање камата, стицање интереса у капиталу предузећа, итд.) не могу да буду укључени у процењене трошкове пројекта и не могу да се финансирају средствима БРСЕ-а.</p> <p>iii. Средства зајма не могу се користити за финансирање пореза (укључујући ПДВ), царинских и других дажбина.</p>
--	--

<p>IV. Друштвени утицај</p>	<p>Пројекат ће имати велики друштвени утицај јер се очекује да обезбеди боље услове живота лицима лишеним слободе и адекватне услове рада затворском особљу. Примењиваће се стандарди Европских затворских правила што подразумева простор довољне површине и запремине за сваког затвореника, одговарајуће грејање, вентилацију, природно и вештачко осветљење,</p>
------------------------------------	--

	<p>намештај, прозоре, као и простор за читање или рад под природним осветљењем и на свежем ваздуху. То обухвата и довољан број санитарних чворова који испуњавају хигијенске услове и омогућавају приватност. Просторије које затвореницима треба да омогуће адекватне услове живота (кухиња, пекара, перионица веша), битне друштвене активности (спортске, културне, верске) и посете правних заступника и чланова породице морају бити адекватно испројектоване и опремљене.</p> <p>Додатни позитивни друштвени утицај односи се на:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Затворско особље садашњег затвора (у Сремској Митровици) и будућег затвора (у Крушевцу) чији ће се услови рада побољшати.(ii) Родбину затвореника, јер ће изградња новог затвора у Крушевцу омогућити пресељење затвореника на локацију која је ближа њиховим породицама, уз боље услове за породичне и брачне посете.(iii) Друштво у целини, јер је доказано да боља ресоцијализација бивших затворника смањује стопу повратника.(iv) Неки становници насеља Паруновац и Капиција смештених у близини крушевачког затвора ће имати користи од побољшања инфраструктуре која се односи на нови главни приступни пут до нове затворске зграде, унапређење постојеће водоводне и канализационе мреже, проширење гасне мреже и потенцијално проширење мреже аутобуског превоза. <p>Током фазе имплементације, пројекат ће обезбедити радна места у области инжењерства и грађевине, уз истовремено запошљавање садашњих затвореника у радионицама постојећих затворских јединица на изради новог намештаја.</p>
--	---

ПРИЛОГ 2**Образац правног мишљења**

Банка за развој Савета Европе
55, Avenue Kléber
F-75116 Париз

Attn: Одељење за пројекте
Cc: Канцеларија Генералног савета

[УНЕТИ ДАТУМ]

Предмет: Оквирни споразум о зајму између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије (Реф: LD 2114 (2022))

Поштована господо,

У својству министра правде дајем ово правно мишљење у складу са одредбама члана 4.5(a)(i) Оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије, на износ од 30.000.000 евра, потписаног _____ и ефективног од _____ (у даљем тексту: „Споразум о зајму“). Сви термини који се овде користе и нису дефинисани на другачији начин имају исто значење као у Споразуму о зајму.

Прегледао сам оригинални примерак Споразума о зајму и одредбе Устава Републике Србије („Службени гласник РС”, број 98/2006), као и законске и друге прописе, и спровео друге радње које сам сматрао потребним у циљу давања овог мишљења.

На основу напред наведеног, изјављујем следеће:

(а) одредбом члана 123. тачка 1. Устава Републике Србије прописано је да Влада утврђује и води политику, а одредбом члана 2. став 1. и члана 43. став 3. Закона о Влади („Службени гласник РС”, бр. 55/05, 71/05 - исправка, 101/07, 65/08, 16/11, 68/12-УС, 72/12, 7/14-УС, 44/14 и 30/18-др. закон) прописано је да Влада утврђује и води политику Републике Србије, и кад не доноси друге акте доноси закључке. У складу са наведеним одредбама, Влада је на седници одржаној _____ донела Закључак Број: _____, којим је усвојила Нацрт споразума о зајму и овластила _____, да у име Владе, као заступника Републике Србије потпише Споразум о зајму;

(б) одредбом члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије прописано је да Народна скупштина Републике Србије потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања, а одредбом члана 2. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник Републике Србије”, број 32/13) прописано је да се међународним уговором сматра уговор који Република Србија закључи у писаном облику са једном или више држава или са једном или више међународних организација, који је регулисан међународним правом. Затим, одредбом члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20) прописано је да Народна скупштина Републике Србије одлучује о задуживању Републике путем узимања дугорочних кредита, задуживању за финансирање инвестиционих и програмских пројеката путем узимања дугорочних кредита, о давању гаранција, као и о непосредном преузимању обавезе у својству дужника по основу дате гаранције. У складу са наведеним одредбама, Народна скупштина Републике Србије донела је Закон о потврђивању Оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и

Републике Србије за пројектни зајам - Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици („Службени гласник РС - Међународни уговори”, број _____);

(ц) не постоји ниједна друга одредба у складу са којом би било неопходно да се Споразум о зајму достави, евидентира или региструје код било ког суда или државног органа или организације да би се обезбедила његова законитост, пуноважност или извршивост;

(д) избор права у складу са чланом 14. Споразума о зајму је пуноважан и обавезујући за Зајмопримца према законима Републике Србије;

(е) у складу са чланом 15. Споразума о зајму, одредбе о арбитражи наведене у поглављу 4. Прописа за зајмове Банке за развој Савета Европе ће се примењивати у вези са било каквим потраживањем или спором између Републике Србије и Банке за развој Савета Европе који може настати у вези са Споразумом о зајму и било која одлука арбитражног суда која се односи на Споразум о зајму може се извршити у Републици Србији без поновног испитивања или суђења већ пресуђене ствари. С тим у вези, одрицање од имунитета у складу са одредбом члана 15. Споразума о зајму је пуноважно и обавезујуће;

(ф) никакви порези, царине, таксе или други намети, укључујући без ограничења порезе, таксе, или друге дажбине за регистрацију или трансфере који су прописани у Републици Србији, или било којој другој јединици територијалне аутономије или локалне самоуправе, нису плативи у вези са закључењем или извршавањем Споразума о зајму, или са плаћањем које Република Србија треба да изврши Банци за развој Савета Европе у складу са Споразумом о зајму;

(г) не постоје ограничења контроле размене девиза или нису потребне сагласности да би се дозволило примање свих износа који ће бити исплаћени сходно Споразуму о зајму, нити да се дозволи отплата зајма и исплата камата и других износа доспелих на основу Споразума о зајму;

(х) закључењем Споразума о зајму и његовим извршавањем нису прекршене одредбе закона на снази у Републици Србији или учињене повреде одредби уговора или обавеза на које се Република Србија обавезала.

На основу горе наведеног, мишљења сам да су испуњени сви услови који су прописани Уставом, законима и другим прописима Републике Србије, а који се могу применити на Споразум о зајму и да су одредбе наведеног споразума на снази и обавезујуће, односно, да је Споразум о зајму пуноважан и извршив у Републици Србији у складу са његовим одредбама.

С поштовањем,

МИНИСТАР

ПРИЛОГ 3

ЗАХТЕВ ЗА ИСПЛАТУ (ОБРАЗАЦ)

LD 2114 – [•] Транша

У односу на Оквирни споразум о зајму од [•] (у даљем тексту “Споразум”) између Банке за развој Савета Европе (у даљем тексту „БРСЕ“) и Републике Србије (у даљем тексту “Зајмопримац”), Зајмопримац овим захтева од БРСЕ-а да у складу са потклаузулом 4.3(а) Споразума исплати Траншу у складу са условима утврђеним у тексту испод.

Појмови дефинисани у Споразуму имају исто значење у овом документу, уколико то није другачије назначено.

Валута/Износ ²	[•]		
Датум исплате	[•]		
Период отплате главнице	[•] година [укључујући период чека од [•] година]		
Датум(и) отплате главнице	[•]		
Датум доспећа	[•]		
Каматна стопа	Фиксна	Максимум [•] <i>per annum</i>	
	Варијабилна	Референтна стопа:	[[•]-месечни EURIBOR/УНЕТИ БИЛО КОЈУ ДРУГУ РЕФ. КАМАТНУ СТОПУ] <i>per annum</i>
		Распон	Максимум[•] базних поена
Каматни период	[Квартално] [полугодишње] уназад		
Датуми плаћања камате	Плаћање камате ће се извршити [•] сваке године, а први пут [•]		
Конвенција за утврђивање броја дана	Конвенција о модификованом наредном Радном дану		
Радни дан	[•]		
Рачун Зајмопримца	Назив корисника	[•]	
	Банка корисника	Назив	[•]
		Град	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Реф.	[•]
	Кореспондентска банка (по потреби)	Назив	[•]
		Град	[•]
		SWIFT	[•]
IBAN		[•]	

[•], дана [•].

За Зајмопримца
[УНЕТИ ИМЕ(НА)/ФУНКЦИЈУ(Е)]

² [У случају под-транше, посебна табела ће назначити Износ, Период отплате главнице, Датум(е) отплате главнице, Каматну стопу, Каматни период, Датуме плаћања камате за сваку под-траншу.]

ОБАВЕШТЕЊЕ О ИСПЛАТИ (ОБРАЗАЦ)

LD 2114 – [•] Транша

У одговору на ваш Захтев за исплату од [•] у вези са Оквирним споразумом о зајму од [•] (у даљем тексту “Споразум”) између Банке за развој Савета Европе (у даљем тексту „БРСЕ“) и Републике Србије (у даљем тексту “Зајмопримца”), БРСЕ овим обавештава Зајмопримца, у складу са потклаузулом 4.3(б) Споразума, о условима исплате релевантне Транше.

Појмови дефинисани у Споразуму имају исто значење у овом документу, уколико то није другачије назначено.

Валута/Износ ³	[•]			
Датум исплате	[•]			
Период отплате главнице	[•] година [укључујући период почека од [•] година]			
Датум(и) отплате главнице	[•]			
Датум доспећа	[•]			
Каматна стопа	Фиксна	[•] <i>per annum</i>		
	Варијабилна	Референтна стопа:	[[•]-месечни EURIBOR/УНЕТИ БИЛО КОЈУ ДРУГУ РЕФ. КАМАТНУ СТОПУ] <i>per annum</i>	
		Распон	[•] базних поена	
Каматни период	[Квартално] [полугодишње] уназад			
Датуми плаћања камате	Плаћање камате ће се извршити [•] сваке године, а први пут [•]			
Конвенција за утврђивање броја дана	Конвенција о модификованом наредном Радном дану			
Радни дан	[•]			
Рачун зајмопримца	Назив корисника	[•]		
	Банка корисника	Назив	[•]	
		Град	[•]	
		SWIFT	[•]	
		IBAN	[•]	
		Реф.	[•]	
	Кореспондентска банка (по потреби)	Назив	[•]	
		Град	[•]	
		SWIFT	[•]	
		IBAN	[•]	
Рачун БРСЕ	Назив корисника	Банка за развој Савета Европе		
	SWIFT корисника	CEFPFRPP		
	Банка корисника	Назив	Deutsche Bank	
		Град	Франкфурт (Немачка)	
		SWIFT	DEUTDEFF	
IBAN		DE44 5007 0010 0928 7384 00		

Париз, дана [•]

За БРСЕ
УНЕТИ ИМЕ(НА)/ФУНКЦИЈУ(Е)

³ [У случају под-транше, посебна табела ће назначити Износ, Период отплате главнице, Датум(е) отплате главнице, Каматну стопу, Каматни период, Датуме плаћања камате за сваку под-траншу.]

ПРИЛОГ 4
Образац потврде
(ставити на меморандум)

За: Банка за развој Савета Европе
Од: [ЗАЈМОПРИМАЦ]
Датум: [НЕ РАНИЈЕ ОД ПЕТ (5) РАДНИХ ДАНА ПРЕ ЗАХТЕВА ЗА ИСПЛАТУ]
Предмет: Оквирни споразум о зајму између Банке за развој Савета Европе и [ЗАЈМОПРИМАЦ] од [•] (у даљем тексту „Споразум“).

Поштовани,

Изрази дефинисани у Споразуму имају исто значење када се користе у овој Потврди. У сврху потклаузуле 4.5 (а)(iii) Споразума, овим вам потврђујемо како следи:

(а) Није дошло до материјално штетне промене у поређењу са ситуацијом на датум потписивања споразума;

(б) Није се десио Догађај неиспуњења обавеза;

(ц) Ниједан од Инструмената задуживања Зајмопримца не укључује клаузуле о губитку рејтинга, финансијским показатељима или *pari passu* одредбе које су строже од било које еквивалентне одредбе Споразума;

(д) Изјаве и гаранције које ћемо дати или поновити према клаузули 8. Споразума су истините у сваком погледу; посебно, ниједно Средство обезбеђења није дато трећој страни која крши потклаузулу 7.2 Споразума; и

(е) Ниједан догађај или околност која би могла да доведе до превремене отплате, обуставе или поништења Зајма под условима из члана 3.3 (Превремена отплата исплаћених зајмова), 3.5 (Обустава неисплаћених зајмова од стране Банке) и 3.6 (Отказивање од стране Банке исплате неисплаћених зајмова) Прописа о зајму није се десио нити се оправдано може очекивати да ће се догодити / мало вероватно ће се догодити.

За [ЗАЈМОПРИМАЦ]

ИЗВЕШТАЈ О ПРАЋЕЊУ**Садржај**

- Наративни извештај о праћењу
- **Табела 1:** Трошкови пројекта и извори финансирања (у еврима, без ПДВ-а)
- **Табела 2А:** План набавки за ХХХХ годину (без ПДВ-а)
- **Табела 2Б:** Списак додељених уговора (без ПДВ-а)
- **Табела 3:** Динамика имплементације пројекта
- **Табела 4:** Показатељи учинка

Наративни извештај о праћењу

LD 2114 (2022)

Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици

Сажети преглед статуса пројекта

<p>Процењени укупни прихватљиви трошкови пројекта (без ПДВ-а и других пореза): EUR 42.250.000</p> <p>Одобрени износ БРСЕ Зајма: EUR 30.000.000</p> <p>Макс. учешће у % (БРСЕ): 71%</p>	<p>Циљеви:</p> <p>1) Повећање простора за сваког затвореника на најмање 4 m² у заједничким ћелијама, изузимајући повезани санитарни чвор као смернице, уз одговарајући простор за спавање и санитарне услове</p> <p>2) Побољшање услова живота затвореника у складу са Европским затворским правилима, укључујући адекватну безбедност и сигурност, приступ здравственој нези и могућности примања посета</p> <p>3) Побољшање изгледа за рехабилитацију затвореника кроз обуке и одговарајуће образовне радионице</p>
<p>% БРСЕ зајма који се исплаћује од [датум]:</p> <p>Просечан износ исплате у % годишње:....%</p>	<p>Историјат исплата од [датум]:</p> <p>Текућа (навести период): MEUR</p> <p>Пројектована (навести период): MEUR</p>
<p>Остали планирани извори финансирања:</p>	<p>Историјат исплата (на крају периода): <i>(Приложити ажурне информације о исплатама)</i></p> <p>Текућа (навести период): MEUR</p> <p>Пројектована (навести период): MEUR</p>
<p>Датум завршетка:</p> <p>Датум закључења зајма: 31. март 2026. год.</p> <p>Број година имплементације пројекта:</p>	<p>Орган задужен за имплементацију: ЈСП</p>
<p>1. Сажети преглед статуса пројекта: Статус имплементације пројекта до данас је следећи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Напредак: остварени резултати; одступања; проблеми на које се наишло - Радови (реализовани и планирани за наредни извештајни период) - Ревидирана динамика за извештајни период (ако је применљиво) <p>2. Трошкови и финансирање пројекта</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сажет преглед исплата - Ток средстава по изворима финансирања - Сажет преглед насталих и плаћених издатака - Издаци и укупни трошкови пројекта. <p>3. Активности набавке:</p> <ul style="list-style-type: none"> - План набавке - Резултати тендера - Извршење уговора <p>4. Комуникација у вези са Пројектом; видљивост БРСЕ-а:</p>	

[Саопштења за јавност, градилишна табла, чланци у медијима/новинама, доставити листу чланака, извора, датума и страницу/странице чланака у којима се помиње БРСЕ и/или други партнери на пројекту, преводи чланака који помињу РБСЕ и/или друге партнере са аспекта квалитета]		
Проблем(и) везани за сам пројекат (ако их има):		
Проблем(и) везани за радну снагу (ако их има):		
Предложени план мера за решавање проблема (ако је применљиво):		
Мера	Одговорно лице	Очекује се да мера буде предузета до [датум]

ТАБЕЛА 1 - ТРОШКОВИ ПРОЈЕКТА и ИЗВОРИ ФИНАНСИРАЊА (у еврима, без ПДВ-а)

Земља: Република Србија Зајмопримац: LD 2114 (2022) Назив пројекта: Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици												Датум извештаја: _____	
ТРОШКОВИ	Дел. бр. уговора (ако је применљиво)	Процењени трошкови (База вредност - у време одобрења зајма)	Ревидирани трошкови (Датум ревизије: ДД/ММ/ГГГГ)	Настали трошкови					% насталих трошкова (% ревидираних трошкова)	Предвиђени трошкови			
				2022	2023	2024	2025	Укупно трошкови		До завршетка пројекта	од тога, у наредних 12 месеци		
Индикативни трошкови по позицијама*		(а)	(б)					(в)	(г) = (в)/(б)	(д) = (б) - (в)			
Потпројекат 1 - Крушевац													
1. Израда елабората, пројектовање и технички консалтинг													
2. Аквизиција земљишта и непокретности													
3. Изградња (укључујући непредвиђене радове)													
4. Надзор радова													
5. Мобилијар и опрема													
Међузбир 1.		0											
Потпројекат 2 - Сремска Митровица													
1. Израда елабората, пројектовање и технички консалтинг													
2. Аквизиција земљишта и непокретности													
3. Изградња (укључујући непредвиђене радове)													
4. Надзор радова													
5. Мобилијар и опрема													
Међузбир 2		0											
Потпројекти (1+2)		0											
Трошкови ЈСП (ако је применљиво)													
УКУПНО		0											
									% насталих трошкова који су већ финансирани				

ИЗВОРИ ФИНАНСИРАЊА*		Процењени	Ревидирани	Претрпљени трошкови					% по извору финансирања (стварни)	Предвиђени трошкови	
		Основни - у време одобрења зајма	Датум ревизије: ДД/ММ/ГГГГ	2022	2023	2024	2025	Укупно примљена средства		До завршетка пројекта	од тога, у наредних 12 месеци
ИЗВОРИ ФИНАНСИРАЊА*	Влада										
	Град Крушевац										
	БРСЕ зајам										
	УКУПНО	0									

*Ставке трошкова и извори финансирања биће додатно допуњени детаљима/ажурирани током имплементације пројекта.

ТАБЕЛА 2А - План набавки за XXXX годину (без ПДВ-а)

ТАБЕЛА 2А - План набавки за XXXX годину (без ПДВ-а)												
Земља: Република Србија Займопримац: LD 2114 (2022) Назив пројекта: Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици							Датум извештаја: _____					
1. Радови												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Дел. бр.	Опис уговора	Валута очекиваних трошкова	Очекивани трошкови, у ЕВРИМА	Финансира	Број лотова	Метода набавке	Пожељан домаћи извођач (да/не)	Прегледала банка: (ПРЕ/ПОСЛЕ)	Очекивани датум покретања тендера	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум евалуације понуда	Очекивани датум потписивања уговора
2. Роба												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Дел. бр.	Опис уговора	Валута очекиваних трошкова	Очекивани трошкови, у ЕВРИМА	Финансира	Број лотова	Метода набавке	Пожељан домаћи извођач (да/не)	Прегледала банка: (ПРЕ/ПОСЛЕ)	Очекивани датум покретања тендера	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум евалуације понуда	Очекивани датум потписивања уговора
3. Услуге												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Дел. бр.	Опис уговора	Валута очекиваних трошкова	Очекивани трошкови, у ЕВРИМА	Финансира	Број лотова	Метода набавке	Пожељан домаћи извођач (да/не)	Прегледала банка: (ПРЕ/ПОСЛЕ)	Очекивани датум покретања тендера	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум евалуације понуда	Очекивани датум потписивања уговора

Напомена: У колони 5 навести изворе финансирања чије коришћење се очекује, нпр. БРСЕ, државни буџет, итд.

Напомена: Колону 8 "Пожељан домаћи извођач" попунити само у случају набавке методом међународног тендера. У случају других врста набавке, унети "Није применљиво".

Напомена: Колону 9 "Прегледала банка" попуњава РБСЕ.

ТАБЕЛА 3 - ДИНАМИКА ИМПЛЕМЕНТАЦИЈЕ ПРОЈЕКТА

Активности		2022				2023				2024				2025				степен извршења %
		Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	
Потпројекат 1 - Крушевац																		
1.	Пројектовање (израда и преглед)	Базна вредност*																
		Остварено**																
2.	Тендер за радове (израда тендерског досијеа, достављање понуде, оцена понуда и потписивање уговора)	Базна вредност.*																
		Остварено**																
3.	Изградња/Реконструкција	Базна вредност.*																
		Остварено**																
4.	Тендер за опрему/ мобилијар (израда тендерског досијеа, достављање понуде, оцена понуда и потписивање уговора)	Базна вредност.*																
		Остварено**																
5.	Инсталација опреме/ мобилијара	Базна вредност.*																
		Остварено**																
6.	Техничка контрола/ Центар постаје у потпуности оперативан	Базна вредност*																
		Остварено**																
Потпројекат 2 - Сремска Митровица																		
1.	Пројектовање (израда и преглед)	Базна вредност*																
		Остварено**																
2.	Тендер за радове (израда тендерског досијеа, достављање понуде, оцена понуда и потписивање уговора)	Базна вредност*																
		Остварено**																
3.	Изградња/Реконструкција	Базна вредност*																
		Остварено**																
4.	Тендер за опрему/ мобилијар (израда тендерског досијеа, достављање понуде, оцена понуда и потписивање уговора)	Базна вредност*																
		Остварено**																
5.	Инсталација опреме/ мобилијара	Базна вредност*																
		Остварено**																
6.	Техничка контрола/ Центар постаје у потпуности оперативан	Базна вредност*																
		Остварено**																

* Основни план (Базна вредност) имплементације пројекта = план представљен у ОСЗ

** Остварени план имплементације пројекта = ревидирани план, у време израде овог извештаја

ТАБЕЛА 4 - Показатељи учинка

Земља: Република Србија Зајмопримац: LD 2114 (2022) Назив пројекта: Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици				Датум извештавања: _____		
ЗАТВОР	ПОКАЗАТЕЉИ	ЈМ	Стање пре финансирања	Циљ пројекта	Резултат пројекта	КОМЕНТАРИ
Потпројекат 1 - Крушевац	○ Пројектована површина	m ²				
	○ Обезбеђени број ћелија	број				
	○ Обезбеђени број лежајева за затворенике	број				
	○ Обезбеђени обука, образовне радионице, објекти	број				
	○ Обезбеђени објекти за здравствену негу	број				
	○ Процент површине покривен системом противпожарне заштите	%				
	○ Процент ћелија са урађеним интерфоном	%				
	○ Број затвореника по ћелији	број				
	○ Запремина ћелије по затворенику					
	○ Укупна површина затвора у оквиру затворског комплекса, по затвору	m ²				
	○ Процент ћелија са тоалетом у ћелији	%				
	○ Процент ћелија са тушем у ћелији	%				
	○ Просечна удаљеност затвореника од куће	km				
	○ Затворски чувар на број затвореника	број				
	○ Ниво енергетске ефикасности	Kwh				
○ Потрошња електричне енергије	Kwh					
Потпројекат 2 - Сремска Митровица	○ Пројектована површина	m ²				
	○ Обезбеђени број ћелија	број				
	○ Обезбеђени број лежајева за затворенике	број				
	○ Обезбеђени обука, образовне радионице, објекти	број				
	○ Обезбеђени објекти за здравствену негу	број				
	○ Процент површине покривен системом противпожарне заштите	%				
	○ Процент ћелија са урађеним интерфоном	%				
	○ Број затвореника по ћелији	број				
	○ Запремина ћелије по затворенику					
	○ Укупна површина појединачног затвора у оквиру затворског комплекса	m ²				
	○ Процент ћелија са тоалетом у ћелији	%				
	○ Процент ћелија са тушем у ћелији	%				
	○ Просечна удаљеност затвореника од куће	km				
	○ Затворски увар по броју затвореника	број				
	○ Ниво енергетске ефикасности	Kwh				
○ Потрошња електричне енергије	Kwh					

Попунити након прве исплате зајма

Попунити приликом завршетка пројекта

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА – ПОТВРЂИВАЊЕ

Разлози за доношење Закона о потврђивању Оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици, садржани су у одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20) према којој Народна скупштина Републике Србије одлучује о задуживању Републике Србије и одредби члана 14. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, број 32/13) према којој Народна скупштина, између осталог, потврђује уговоре којима се стварају финансијске обавезе за Републику Србију.

Реализација Пројекта Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици (у даљем тексту: Пројекат), који ће финансијски подржати Међународна банке за обнову и развој, треба да допринесе побољшању пренасељености, побољшању услова живота и омогућавање рехабилитације за лица лишена слободе изградњом новог затвора у Крушевцу капацитета 450 лица, као и изградњом новог павиљона у затвору у Сремској Митровици за 200 затвореника.

Циљ предложеног пројекта је да одговори на постојеће потребе за унапређењем квалитета затворских објеката у Републици Србији.

Специфични циљеви укључују:

- повећање простора по затворенику, са минимално 4m² на 6m² у заједничким ћелијама, искључујући санитарни део, са адекватним санитарним условима и креветима;

- побољшање услова живота затвореника у складу са европским затворским правилима, укључујући адекватну безбедност и сигурност, приступ здравственој заштити и могућности посета;

- побољшање услова за ресоцијализацију обезбеђивањем објеката за обуку и образовне радионице.

Ове инвестиције су усклађене са Стратегијом развоја система извршења кривичних санкција за период од 2021. до 2027. године Републике Србије, која је усвојена од стране Владе Републике Србије, Службени гласник број 142/2022 од 27.12.2022. године. Стратегија подржава посвећеност Републике Србије преговорима са Европском унијом у поглављу 23 - Правосуђе. Сви радови ће се изводити по стандардима европских затворских правила.

Пројекат се састоји од две компоненте:

1. Изградња новог затворског комплекса у Крушевцу; и
2. Изградња новог смештајног павиљона у казнено-поправном заводу (КПЗ) у Сремској Митровици.

Планиране активности у Крушевцу и Сремској Митровици биће замена старих, запуштених објеката. Поред радова на изградњи смештајних објеката, пројекат ће обухватити и пројектовање и изградњу радионичких објеката, као и простора за рекреацију, образовање и социјализацију затвореника.

Директни корисници новог затворског комплекса биће 450 лица која ће бити трансферисана из старог затвора у Крушевцу као и из оближњих затвора у Ћуприји, Нишу и Пожаревцу, док ће директни корисници павиљона у КПЗ Сремска Митровица бити сви осуђеници који тамо издржавају казну јер је тренутни капацитет затвора 1495 особа, а казну издржава преко 2000 лица. Додатни павиљон са 200 места користиће свим притвореним лицима јер ће доградњом новог објекта пренасељеност у свим павиљонима бити смањена.

Свеукупно, пројекат ће утицати на око 25% процената свих лица лишених слободе према статистици Управе за извршење кривичних санкција Министарства правде, која је сачињена пред крај 2020. године. Поред тога, особље запослено у тим установама ће такође имати користи од наведених побољшања која ће допринети бољој организацији и рутини у затворским објектима.

Укупни трошкови Пројекта процењени су на 42.250.000 евра, укључујући кредит Банке од 30.000.000 евра, што чини 71% укупне вредности Пројекта. Као што се види у другим пројектима ове природе, дата прелиминарна процена може бити прекорачена због неочекиваних трошкова везаних за грађевинске радове.

Предложени пројекат је у складу са политиком заштите животне средине и друштва Банке и важећим националним и европским стандардима у погледу управљања еколошким и социјалним ризицима.

Не постоје ризици по животну средину који су оцењени као значајни у пројекту, а пројекат нема јасно идентификоване компоненте прилагођавања климатским променама или ублажавања климатских промена. Осетљивост пројекта на климатске промене је оцењена као средња.

Друштвене користи од пројекта су велике. Пружаће одговарајућу подршку ресоцијализацији затвореника, смањујући ризик од поновног преступа и ублажавајући факторе социјалне искључености као што су зависности, недостатак образовања и стручне обуке.

Оквирним споразумом о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици, договорено је следеће:

- зајмодавац: Банка за развој Савета Европе;
- зајмопримац: Република Србија;
- тело за спровођење Пројекта: Министарство правде;
- јединица за спровођење Пројекта: јединица за имплементацију пројекта у надлежности Управе за извршење кривичних санкција Министарства правде;
- износ задужења: 30.000.000,00 евра;
- предвиђена је могућност зајмопримца да изабере фиксну или варијабилну каматну стопу приликом повлачења транше, која ће се примењивати током читавог периода њене отплате;
- приликом повлачења транше, зајмопримац има могућност избора између годишње, полугодишње и тромесечне отплате кредита;
- подношење захтева за исплату прве транше у року од 12 месеци након потписивања оквирног споразума о зајму;
- износ прве транше зајма не сме бити већи од 25% укупног износа зајма;
- приступна накнада и накнада на неповучена средства зајма се не плаћају;
- за сваку појединачну повучену траншу, зајмопримац има могућност избора периода отплате до 20 година са укљученим периодом почека до 5 година;

- период алокације кредитних средстава сваке транше је 12 месеци од датума исплате транше;
- крајњи датум расположивости кредитних средстава је 31. март 2026. године, а период реализације Пројекта је предвиђен у периоду од 2022-2025. године;
- зајам се реализује у најмање 2 транше.

Закључком Владе 05 Број: 48-3620/2023 од 27. априла 2023. године, утврђена је Основа за вођење преговора са Банком за развој Савета Европе у вези са одобравањем пројектног зајма – затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици, одређен је преговарачки тим Републике Србије, усвојен је Нацрт оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици и овлашћен је Синиша Мали, потпредседник Владе и министар финансија, да у име Владе, као заступника Републике Србије, потпише Оквирни споразум о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици. Наведени споразум потписан је 15. маја 2023. године у Паризу и 19. маја 2023. године у Београду.

III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. овог закона предвиђа се потврђивање Оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици, који је потписан је 15. маја 2023. године у Паризу и 19. маја 2023. године у Београду, у оригиналу на енглеском језику.

Одредба члана 2. овог закона садржи текст Оквирног споразума о зајму LD 2114 (2022) између Банке за развој Савета Европе и Републике Србије – Пројектни зајам – Затворски објекти у Крушевцу и Сремској Митровици у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик.

Одредбом члана 3. уређује се ступање на снагу овог закона.

IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.